

A CURA DEL GRUPPO "ELPIS ZEROUNO"  
SANT'ANDREA IONIO (CZ)

12 APRILE 2009

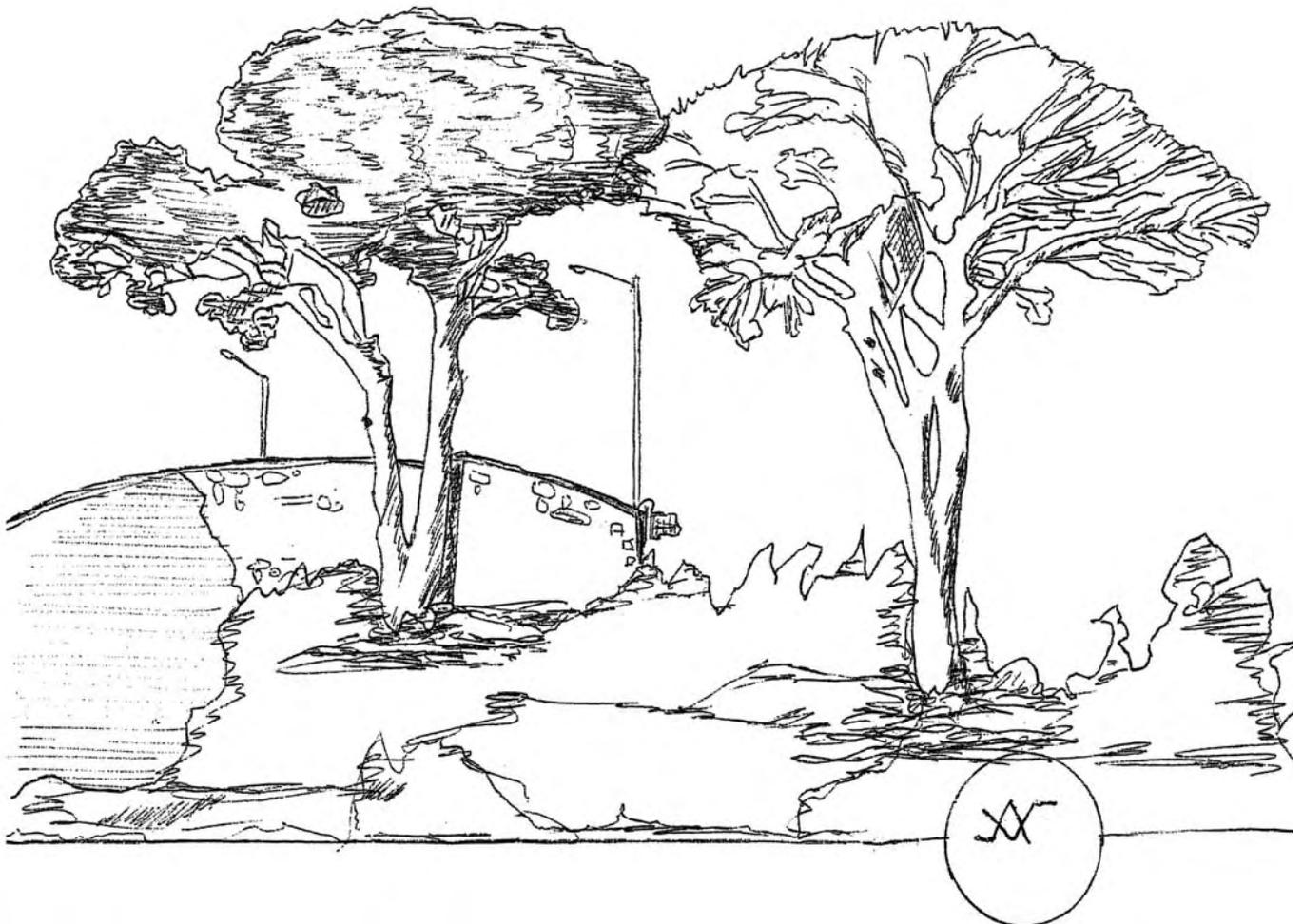
# ELPIS

24

DISTRIBUZIONE GRATUITA



*“..ara curva de pignari..”*



# ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI



**n. 1 - 22 DICEMBRE 2002**  
 - INCIPT - ELPIS ZEROUNO - LIBERO E GIOCONDO (1935-1943) di Angelo Jorrida - 'U GAU - 'U TIAMPU CHI FU' di Vincenzo Andracchio - IL TESORO DEGLI ANDREOLESI di Giuseppe Palaia - I NOVANTANOVE DI COMPARE CICCIO di Antonio Seracini - PESANTE COME UN MACIGNO di Armando Vitale - DON ANTONIO JANNONE DI SANT'ANDREA E I MOTI RIVOLUZIONARI DI 1848 IN CALABRIA di Marziale Mirarchi - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 2 - 9 MARZO 2003**  
 - 'U POSTIARI - UNO, CENTO, MILLE SBARCHI (1943-1946) di Angelo Jorrida - VIAGGIO A GERUSALEMME TENTATIVO MINIMALE DI RIFLESSIONE SULL'ULTIMO LAVORO DI SALVATORE MONGIARDO di Luciano Mirarchi - ZENOBI, SILVIA & CETERA RENZO ZENOBI A SANT'ANDREA di Giuseppe Stillo - 'U RRE' E BRUANZU di Alfredo Varano - L'ALBA TETRA DOPO L'ASSALTO di Giuseppe Cosentino - JUAVI E CARNALAVARI di Enrico Armogida - TECIA CUMMARA SANT'ANDREA IONIO GIORNO DOPO GIORNO a cura di Armando Vitale - LA FLORA DI SANT'ANDREA: IL LENTISCO E IL MIRTO - CANTI RELIGIOSI A SANT'ANDREA - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



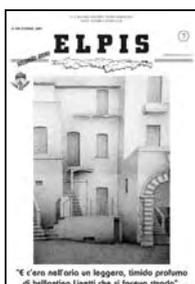
**n. 3 - 20 APRILE 2003**  
 - 'U POSTIARI - A CUMPRUNTA A SANT'ANDREA APOSTOLO DELLO JONIO FRUTTO DI UN SINCRETISMO RELIGIOSO FRA UNA REMOTA LITURGIA PAGANA E UNA PIU' RECENTE TRADIZIONE CRISTIANA di Enrico Armogida - PASQUA A SANT'ANDREA di Pietro Voci - LA FAMIGLIA ARMOGIDA di Angelo Jorrida - IL SITO DEGLI ANDREOLESI - NICOLA "L'ANARCHICU" di Alfredo Varano - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 4-5 - 10 AGOSTO 2003**  
 - 'U POSTIARI - A.A.A. 100 AMICI CERCASI - 10 AGOSTO: IL SIZSIZIA A ISCA - STATUTO DELL'ARCICONFRATERNICA DEL SS. SACRAMENTO DI SANT'ANDREA JONIO di Enrico Armogida - I 108 DI NONNA ANGELA - L'ALTRA BARONESSA - MATRIMONI D'ALTRI TEMPI di Pietro Voci - QUANDO NON C'ERA ANCORA IL FRIGO di Mario Dominijanni - SANTA BARBARA di Salvatore Mongiardo - 1958: L'INCORONAZIONE DELL'IMMACOLATA - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - SENTIRE IL CARRO TRAINATO DAI BUOI di Pietro Voci - LA MONACHELLA DI SAN BRUNO A CINQUANT'ANNI DALLA MORTE di Enrico Armogida - LA GRAN MADRE A CAMPO PRIMA DELL'ASSUNTA? di Giuseppe Palaia - "DON" FRANCESCO CAPANO di Alfredo Varano - 'A 'MPETRATA E L'ANIMO DEL POETA di Francesco Mirarchi - IL TEATRO A SANT'ANDREA di Angelo Jorrida - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 6 - 16 NOVEMBRE 2003**  
 - LA MADONNA DI CAMPO ASSUNTA DUE VOLTE, ANZI TRE - COSI' DICEVANO... - GLI AMICI DI ELPIS - CICCUCU E "CUCUGHGHIABBIRI" di Angelo Jorrida - UNA CUPA SERATA D'INVERNO di Pietro Voci - COME SUL TITANIC di Mario Dominijanni - IL DOLORE DELLO STRAPPO di Laura Cosentino - MALA NOTTATA, E FIMMANA FICIA! di Enrico Armogida - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - LA NUOVA PARROCCHIA DI S. RAFFAELE ARCANGELO - A PROPOSITO DI "LA GRAN MADRE A CAMPO PRIMA DELL'ASSUNTA" di G. PALAIA di Don Alberto Vitale - LO STATO DI CONSERVAZIONE DELLE CHIESE DI S. ANDREA di Marziale Mirarchi - SUPRAGNUAMI di Alfredo Varano - 'U POSTIARI - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 7 - 31 DICEMBRE 2003**  
 - 'U POSTIARI - GLI AMICI DI ELPIS - DOLCE CREPUSCOLO DI DICEMBRE di Pietro Voci - VIAGGIO GASTRONOMICO NEI PAESI DELLA VALLE DELL'ALACA di Francesco Corapi - I PADRI REDENTORISTI UNA MISSIONE LUNGA UN SECOLO di Luciano Mirarchi - 'A CRUCI E CIANZU E COLINU di Angelo Jorrida - L'ATTACCO FRANCESE A SANT'ANDREA: IPOTESI SUL CORREA di Luigi Fusto - PROFILO BIOGRAFICO DI SAVERIO MATTEI di Enrico Armogida - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - OLIOE SAPONE: DUE PRODOTTI TIPICI DELL'ECONOMIA FAMILIARE di Mario Dominijanni - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



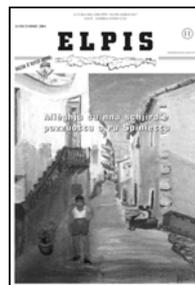
**n. 8 - 6 GIUGNO 2004**  
 - 'U POSTIARI - GLI AMICI DI ELPIS - SANT'ANDRIA ASSETTATU di Salvatore Mongiardo - CARNEVALE A TAVOLA di Francesco Corapi - MADRE GIOCONDA di Mario Dominijanni - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - IL VENTENNALE DI DON ALBERTO di Enrico Armogida - OTTO MARZO di Laura Cosentino - STAVA IN QUELLA "RUGA" di Pietro Voci - 'U CACATURI di Alfredo Varano - CATARINI 'E PICA di Angelo Jorrida - 1783: LA TERRA TREMA - LA MARCIA DELL'U.S. ANDREOLESE - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 9 - 8 AGOSTO 2004**  
 - 'U POSTIARI - GLI AMICI DI ELPIS - 'U CIUCCIU un animale d'altri tempi di Enrico Armogida - ELPIS. I NUMERI PRECEDENTI - AGHI SOTTILI DI LUCE - DICONO DI NOI... - ANGIALU MIO, GUARDIANU MIO di Pietro Voci - COME MAMMELLE VIZE - CONCERTINO ALLA PORTA di Salvatore Mongiardo - COSI' DICEVANO... - SAGGEZZA ANDREOLESE di Mario Dominijanni - 'A GLIARIA di Angelo Jorrida - VINCENZO CARIOTI ricordo di un giovane del dopoguerra di Andrea Lijoi - U.S. ANDREOLESE IN SECONDA CATEGORIA - LE MANI IN TESTA di Domenico Cosentino - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



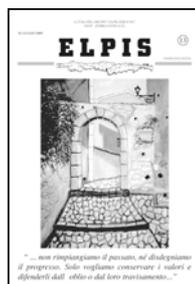
**n. 10 - 20 NOVEMBRE 2004**  
 - 'U POSTIARI - DOVE TROVARE ELPIS - GLI AMICI DI ELPIS - C'ERA UNA VOLTA...! di Armando Vitale - LE CASTAGNE TRA STORIA, TRADIZIONI E GASTRONOMIA di Franco Corapi - DICONO DI NOI - I SOGNI DI MARIUZZA di Salvatore Mongiardo - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - DIPLOMA SI', DIPLOMA NO... di Pietro Voci - COSI' LONTANI... COSI' VICINI di Bruno Stillo - N'INSONNATI ATTIA di Bruno Stillo - DON PEPPE ADDINO, GENIO MANCATO di Mario Dominijanni - DON PIAPPI: SEMPLICITA' E ALTRUISMO di Angelo Jorrida - IL CERUSICO BRUNO CALABRETTI di Marziale Mirarchi - COSI' DICEVANO - L'ANDREOLESE NEGLI ANNI '60 - SUPRAGNUAMI di Alfredo Varano - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 11 - 24 DICEMBRE 2004**  
 - 'U POSTIARI - DOVE TROVARE ELPIS - GLI AMICI DI ELPIS - SINDACO DI SANT'ANDREA di Salvatore Mongiardo - DICONO DI NOI - LA MODA DELLE PANCE NUDE di Bruno Stillo - DON VITO GASPARE di Angelo Jorrida - CANCELLO CHIUSO di Pietro Voci - RICORDO DI VINCENZO CARIOTI di Antonio Pillucci - NATALE, IL MONDO HA FRETTA di Laura Cosentino - IL NATALE E LA VIGILIA, SUONI RICORDI E AROMI di Francesco Corapi - NEL MONDO ANIMALE PAESANO, RESIDUI DIALETTALI DI SUONI "ONOMATOPEICI" E DI "MUTEVOLI VOCI AFFETTIVE" di Enrico Armogida - SIGINO CARIOTI E LA SPINA NEL CUORE - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 12 - 27 MARZO 2005**  
 - GLI AMICI DI ELPIS - LE ELEZIONI PROVINCIALI DEL 1919 (o del 1909?) di Enrico Armogida - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - IL FUTURO DI SANT'ANDREA di Mario Dominijanni - NUOVI DI STAMPA - 'U PUARCU: TRADIZIONI, USI, BISOGNI E GASTRONOMIA di Francesco Corapi - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - DOVE TROVARE ELPIS - CRAPOGHIDDI di Bruno Stillo - IL CALENDARIO DEL 1940 di Pietro Voci - DICONO DI NOI - DON CICCIO COSENTINO di Angelo Jorrida - COSI' DICEVANO - LA MIA SPIAGGIA di Bruno Stillo - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE



**n. 13 - 31 LUGLIO 2005**  
 - 'U POSTIARI - DOVE TROVARE ELPIS - GLI AMICI DI ELPIS - LA VOCE DEL VENTO di Enrico Armogida - 'U CUGNUAMU di Bruno Stillo - MORTE DI UN EMIGRANTE di Bruno Stillo - IL IV NOVEMBRE di Angelo Jorrida - SESSO E PARADISO (prima parte) di Salvatore Mongiardo - COSI' DICEVANO - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - CONCERTO D'AUTUNNO di Pietro Voci - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - ODORI E SAPORI di Francesco Corapi - IL BUSTO DI GERACE NELLA RITRATTISTICA BORBONICA di Maria Camela Monteleone - MICU VITALE: FAIER di Alfredo Varano - CRUCIVERBA 'NDIALETTU di Domenico Cosentino - U.S. ANDREOLESE: OBIETTIVO RAGGIUNTO di Vincenzo Corasaniti - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

## GLI AMICI DI ELPIS

1)	ALFREDO VARANO	Sant'Andrea Jonio
2)	ARMANDO VITALE	Sant'Andrea Jonio
3	GIUSEPPE PALAIA	Viterbo
4)	LUCIANO MIRARCHI	Sant'Andrea Jonio
5)	MARIO DOMINIANNI	Roma
6)	ANTONIO CALABRETTA	Milano
7)	PIETRO VOCI	Roma
8)	MAURIZIO FRUSTACI	Roma
9)	ANDREA SAMÁ	Roma
10)	CLAUDIO LIJOI	Baltimora (USA)
11)	DOMENICO COSENTINO	Sant'Andrea Jonio
12)	ROBERTO PAPALEO	Cornaredo (MI)
13)	BRUNO FRUSTACI	Roma
14)	FRANCO IORFIDA	Roma
15)	BRUNO VARANO	Sant'Andrea Jonio
16)	VINCENZO CARIOTI	Sant'Andrea Jonio
17)	ANTONIO SERACINI	Verona
18)	VITO SCINO	Sant'Andrea Jonio
19)	MAURIZIO LIJOI	Sant'Andrea Jonio
20)	BERNARDO PROCOPIO	Sant'Andrea Jonio
21)	MAURIZIO MIRARCHI	Olmedo (SS)
22)	PASQUALE GRECO	Florida (USA)
23)	FRANK BETRÒ	Brooklyn (USA)
24)	ANGELO JORFIDA	Canton (USA)
25)	GINA MISURACA	Saronno (VA)
26)	VITO MIRIJELLO	Isca Jonio
27)	LUIGI FUSTO	Cologno M. (MI)
28)	ALDO NESTICÒ	Firenze
29)	ASS.CULT. "LA RADICE"	Badolato
30)	ANDREA LIJOI	Roma
31)	SALVATORE MONGIARDO	Milano
32)	ROBERTO MARINELLI	Milano
33)	ANDREA CORAPI	Milano
34)	GIUSEPPE VARANO	Sant'Andrea Jonio
35)	SALVATORE VOCI	Roma
36)	BRUNO CODISPOTI	Zagarolo (RM)
37)	MARIO VITALE	Baltimora (USA)
38)	ANDREA DOMINIANNI	Roma
39)	MARIO ARENA	Anguillara
40)	BRUNO STILLO	Roma
41)	ANDREA CODISPOTI	Milano
42)	GIUSEPPE STILLO	Sant'Andrea Jonio
43)	TONINO CODISPOTI	Roma
44)	ANDREA CODISPOTI	Roma
45)	GIUSEPPE COSENTINO	Cinisello B. (MI)
46)	ALESSANDRA FERRARO	Sant'Andrea Jonio
47)	MARZIALE MIRARCHI	Isca Jonio
48)	CLAUDIO BETRÒ	Roma
49)	BRUNO CARIOTI	Roma
50)	ADRIANO CODISPOTI	Roma
51)	BRUNO FRUSTACI	Guidonia
52)	NICOLA ASPRO CARIOTI	Roma
53)	BRUNO RAMOGIDA	Roma
54)	ADOLFO PALAIA	Roma
55)	SALVATORE NESTICÒ	Sant'Andrea Jonio
56)	MARIETTA RAMOGIDA	Roma
57)	CATERINA NESTICÒ	Sant'Andrea Jonio
58)	ANDREA RAMOGIDA	Roma
59)	VITTORIA LIJOI	Soverato
60)	VINCENZO CODISPOTI	Soverato
61)	M.TERESA MURATORE	Viterbo
62)	NICOLA MARIA VOCI	Omegna (VB)
63)	VINCENZO ROMEO	Sant'Andrea Jonio
64)	VINCENZO DOMINIANNI	Torino
65)	DOMENICO PAPALEO	Haledon (USA)
66)	GIUSEPPE SAMÁ	Roma
67)	DORA SAMÁ	Napoli
68)	SILVANA CARIOTI	Roma
69)	GINO GRECO	Roma
70)	ANGELO SAMÁ	Wayne (USA)
71)	JOSEPH NESTICO	Woodbridge (USA)
72)	ANTONELLA FRUSTACI	Masate (MI)
73)	GERARDO SAMÁ	Sant'Andrea Jonio
74)	GIUSEPPE BRESSI	Sant'Andrea Jonio
75)	GREGORIO SANTORO	Chiaravalle C.le
76)	MARIO LIJOI	Roma
77)	ALDO VITALE	Baltimore
78)	DOM BETRÒ	Riverside (USA)
79)	LUIGI BETRÒ	New York (USA)
80)	GIUSEPPE MIRIJELLO	Milano
81)	ARDUINO DE ROSI	Roma
82)	PAOLA DE ROSI	Savigliano (Cn)



## in questo numero

pag. 2	ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI
pag. 3	GLI AMICI DI ELPIS
pag. 4	ALBA E TRAMONTO DI UN GIORNO DI APRILE di Pietro Voci
pag. 7	PILLOLE DI RIFLESSIONI di Francesco Mirarchi
pag. 8	'U RICRIJU D'O MIRIJU di Bruno Stillo
pag. 9	LA DONNA IN CALABRIA IERI E OGGI di Maria Elena Cosentino
pag. 9	NUOVI DI STAMPA
pag. 10	SUL DIZIONARIO DI ENRICO di Salvatore Mongiardo
pag. 13	SCARABOCCHI di Antonio Seracini
pag. 14	PASQUINALE versi in romanesco di Paolo Mongiardo
pag. 14	SCATTI DI CARNEVALE
pag. 15	ARCHIVIO STORICO
pag. 16	PIAPPI 'E PUDDHARA di Alfredo Varano
pag. 18	'U PACCU racconto di Beppe Calabretta
pag. 19	QUAND'ERUMU... di Francesco Mirarchi
pag. 20	BRUNO VOCI: ULTIMI TRATTEGGI
pag. 21	DOVE TROVARE ELPIS
pag. 22	ADDIO PIGNARI di Armando Vitale
pag. 24	MARTIRIO DELL'APOSTOLO ANDREA
pag. 25	ETYMON
pag. 26	COSI' DICEVANO
pag. 27	MIA MADRE di Laura Cosentino
pag. 29	L'IMMACOLATA IN CD-ROM
pag. 30	'U POSTIARI
pag. 32	LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

83)	FRANCESCO BEVIVINO	Roma
84)	BRUNO CARIOTI	Rho (MI)
85)	VITTORIA D'ALÒ	Sant'Andrea Jonio
86)	BRUNO CALABRETTA	Genova
87)	LAURA COSENTINO	Crotone
88)	ANDREA ALPIMONTE	Roma
89)	VINCENZO RAMOGIDA	Roma
90)	ASS.CULT.OLIVADESE	Olivadi
91)	JOE LOMBARDO	North Haledon (USA)
92)	MARIA COLUCCI	Roma
93)	ALFREDO CALABRETTA	Genzano (RM)
94)	GENNARINO DE FRANCO	Brugherio (MI)
95)	MAURIZIO COSENTINO	Sant'Andrea Jonio
96)	BRUNO MARIA VITALE	Livorno
97)	ANTONIO FRUSTACI	Yardeville (USA)
98)	MARIO FRUSTACI	Sersale
99)	DOMENICO BETRÒ	Roma
100)	VILLA DELLA FRATERNITÀ	Sant'Andrea Jonio
101)	TITINA SAMÁ	Roma
102)	FRANCO FRUSTACI	Sant'Andrea Jonio
103)	LINA MORETTI NESTICÒ	Lastra a Signa (FI)
104)	ANTONIETTA DOMINIANNI GRECO	Soverato
105)	VITTORIA VITALE IN GRECO	Brooklyn (USA)
106)	MARIANNA VITALE	Cava dei Tirreni (SA)
107)	ANTONELLA CODISPOTI	Roma
108)	MARIO CODISPOTI	Roma
109)	BRUNO ADDINO	Pampton Plain (USA)
110)	TIZIANA BETRO'	Roma
111)	ALESSANDRO VOCI	Roma
112)	ARTURO BEVIVINO	Roma
113)	GERARDO STILLO	Milano
114)	DOMINIC BETRÒ	N.Caldwell (USA)
115)	BRUNO SAMÁ	Roma
116)	VINCENZO DOMINIANNI	Roma
117)	BRUNO COSENTINO	Roma
118)	GIUSEPPE RAMOGIDA	Roma
119)	FRANCO MONSALINA	Sant'Andrea Jonio
120)	S.ANDREA SOCIAL CLUB	oronto (CANADA)
121)	IRENE VOCI	Roma
122)	FRANCESCO LIJOI	Legnano (MI)
123)	LUIGI STILLO	Milano
124)	NICOLA ROMEO	Roma
125)	ENZO COSENTINO	Elicott City (USA)

# ALBA E TRAMONTO DI UN GIORNO D'APRILE

di Pietro Voci

Quella mattina, la mia discoteca, non molto ricca di motivi d'oltreoceano, mi portava a inserire in ascolto "Que serà serà" di Doris Day. Non capivo tutti i versi in inglese di quella canzone ma già dal titolo non mi sembrava l'ideale per quella giornata. E allora, se dovevo scegliere solo dal titolo, preferivo "Magic moments" di Perry Cuomo oppure "Love and marriage" di Frank Sinatra. Ma Doris Day rispuntava fuori prepotente, e ciò non mi piaceva.

Quella stessa sera, 18 aprile 1959, il sole, dopo aver percorso tutta la volta celeste godendo dall'alto ogni particolare della giornata, tramontò aldilà dei monti di S. Andrea non prima di aver allungato al massimo le ombre degli alberi, delle case, degli uomini e di tutto ciò che affiora e che si lascia baciare da lui. Quel sole si portò via, oltre che la luce, l'allegria che avevo in cuore. Caspita... era stata una bella giornata!... Saluti, abbracci, auguri: la mia famiglia era in festa. Il sole si era alzato sull'orizzonte del mare Jonio, un sole incontenibile di calda primavera che distribuiva oro a destra e a manca col suo sfavillare sull'acqua salata. Era il sole giusto, quello dell'alba, che allunga solo momentaneamente le ombre di chi bacia, poi le ritira, in un crescendo di luce che culmina a mezzogiorno, quando inverte la rotta e volge inesorabilmente verso il tramonto. Era il sole giusto, dell'alba sul mare, mentre altra cosa è quando il sole tramonta sul mare: in quel caso non distribuisce oro ma se lo porta via.

Ora, perché in me quella sera tanto scoramento? Non era il sole, tramontato come sempre dai monti? Lo scintillio dell'oro non distribuito dal sole, era un problema della Calabria tirrenica, non jonica. Ma il sole per quel giorno era ormai andato via e per ottenere il bis c'era d'aspettare ventiquattro ore; non era come in teatro, altrimenti avrei chiesto la ripetizione per cercare di capire meglio.

Per "colpa" di quel tramonto, poco dopo calò un sipario scuro sulla marina di S. Andrea e quindi, la strada che porta in paese doveva essere illuminata dai

fari dell'automobile, altrimenti non si vedeva nulla, era quasi buio come il mio cuore.

Quei fari squarciarono il sipario nero della notte, che mi nascondeva, appena lasciato l'abitato della marina, la fontana della "Giara" costruita contemporaneamente alle palazzine dopo l'alluvione dei primi anni cinquanta. Mio padre, che in marina lavorò tutto il



Marina di Sant'Andrea  
LA GIARA

tempo che ci volle per quelle costruzioni, parlava sempre delle novità di quel cantiere, e un giorno disse che si stava costruendo una bella fontana a forma di Giara, qualcosa di monumentale, anche se semplice. Appresi con soddisfazione quella notizia perché una fontana è sempre un bell'arredo per una città.

Quella sera, però, l'acqua della Giara non scintillava, non sentiva la luminosità dei fari, non aveva imparato la lezione dal mare, oppure, più semplicemente, i fari non sono come il sole. Il sipario nero ridiscese sulla fontana quando l'automobile curvò per andare oltre. Dopo alcune curve, riuscivo a vedere l'icona con la "Madonna della strada" fatta erigere, pochi anni prima, dal dottor Giuseppe D'Amica.

Anche di quest'opera ne sentii parlare prima di vederla, perché in paese si diceva: "Il dottore D'Amica ha

conseguito la patente di guida e ora sta facendo costruire una nicchia per la "Madonna della strada". Venni a conoscenza, così, di quel nuovo appellativo della Vergine. Il dottore fece pure imprimere sul marmo: "Madonna della strada guida il mio cammino". Poco dopo, sulla destra, vedevo la rampa d'accesso per la "mpetràta", scorciatoia molto ripida che passando da "lipontàna", dov'era sito il famoso abbeveratoio, portava a piedi in paese percorrendo meno strada. Ma, poiché nessuno dà niente per niente, in cambio richiedeva uno sforzo maggiore di muscoli che lasciava senza fiato. Tutto questo lo comprese chi pensò di far erigere, in due punti strategici di quella salita, le nicchie contenenti immagini di Santi: "i Madonniaddhi", che avevano la forza di tirare su spiritualmente, invitando a una preghiera che riusciva a sollevare dallo sforzo fisico. Altri, invece, pensarono al sollievo materiale immediato, costruendo un muretto ad altezza d'uomo dove vi si potevano posare i pesanti bagagli. Muretto chiamato "riposatùri".

Quella sera, però, la ripida scorciatoia non mi riguardava. Proseguivo, su un'automobile, per la strada asfaltata. Forse, l'aiuto de "i Madonniaddhi" mi ci voleva per sollevare il mio spirito che sentivo oscurato. L'automobile, guidata non ricordo da chi (forse Andrea Jorfida) percorreva la via nera di catrame dove, più oltre, aspettava tranquilla la curva detta "Regina". Attraversandola, anche le automobili divenivano tranquille perché dovevano assolutamente rallentare per via dell'impegnativa curva. Così facendo, gli uomini di buona volontà, avevano più tempo per un saluto alla Madonnina di quella piccola icona che troneggiava da Regina.

Quando i fari illuminarono la segnaletica che diceva "S. Andrea Apostolo dello Jonio", quando cioè arrivammo alle prime case di S. Andrea superiore, il tempo di pensare "siamo arrivati" ed ecco apparire la *forgia* di zio Vincenzo, fratello di mia madre, sita là dove termina quella ripida 'mpetràta che passa da lipontàna. Sicuramente una

forgia benedetta da molti perché il suo apparire diceva che la salita faticosa era finita. Da quel punto e per tutta la curva "d'a Vanti" un pensiero mi "turbinava il cervello": "Piccola Olandese, dov'è la Piccola Olandese?". I fari, subendo per i miei occhi una metamorfosi, diventavano riflettori e riuscivano a illuminare il vicino balcone come fosse un palcoscenico, ma la "Piccola Olandese" non c'era.

Non molti anni erano passati da quando, la più bella bambina del paese, dai riccioli biondi, figlia del fratello di mia madre, interpretò, lei per prima, la parte principale dell'operetta musicale di Romolo Corona "La piccola olandese" messa in scena dalle scuole al teatro dell'Oratorio. Parte che, negli anni che



LA MADONNA DELLA STRADA

seguirono, fu affidata ad altra bella ragazza che abitava a un solo passo di distanza dal cinema-teatro "Domenico Savio" e che andò sposa al caro amico Peppe, che oggi, per starle fisicamente vicino, si reca tutti i giorni al cimitero. E intanto, mentre i fari-riflettori illuminavano il balcone-palcoscenico della bellissima cugina dai riccioli biondi, rammentavo un bel motivetto di quella rappresentazione che faceva così: "Girano laggiù i mulini - tra giardini di gigli e viole"...quando i gigli, ancora in boccio, erano notevolmente più numerosi delle viole. Dio volle che in futuro, quella ragazza avesse il destino segnato di successi. Ogni suo successo mi regala il lusso della felicità. E intanto, le luci della macchina, tornati a essere soltanto fari, continuavano a illuminare il tratto che, dalla curva "d'a Vanti"

dirige verso la circonvallazione dei pini per arrivare dove si trova l'altra famosa curva: quella di "Nicola 'e Lisu" dove un giglio, figlio di colui che diede il nome a quella curva, anni dopo, fu reciso e raccolto quando era in pieno sboccio perché ogni tanto, l'Onnipotente, pare abbia bisogno di far bella mostra, in quel Regno, di ciò che di bello ha profuso sulla terra, e questo lo può far vedere agli abitanti dell'aldilà "cogliendo" tra la bella gioventù.

Nel 1940 lo fece a spese di nonna Marianna, quando decise di raccogliere un "giglio" di ventisette anni. Questo è uno sfogo, e spero che Lui non me lo passi per bestemmia. Sarebbe molto simile a quella che, in un momento di scoramento, fece Paolo VI il 13 maggio del '78, quando, facendo finta di ignorare il "sia fatta la Tua volontà", "rimproverò" il Signore per non aver esaudito la richiesta di salvare la vita di Aldo Moro. La curva di Nicola 'e Lisu non era interminabile e fu lasciata dall'automobile assieme al giglio non ancora raccolto.

Il Pian Castello, intanto, era ormai vicino e quando vi arrivammo le prime cose che vidi furono il palazzo Jannoni col suo glicine gigante e le "Tre fontane". Dalle tre cannelle non scendeva acqua perché funzionavano a pulsante, altrimenti avrebbero risposto alla luce dei fari sfavillando oro quasi come faceva il mare in quell'alba appena trascorsa... altro che fontana della Giara che stava in marina! Mi guardai intorno. Mi tornava in mente il motivetto d'oltreoceano di quella mattinata che scacciavo, aiutato dalla cugina dai riccioli biondi che riusciva a sconfiggere Doris Day, canticchiando dentro di me, "...tra giardini di gigli e viole".

Mi accorsi che ancora una volta i miei occhi trasformavano i fari in riflettori. Ancora un palcoscenico, il più bello di tutti, che non stava in marina ma qui, a S. Andrea superiore. In quel mentre (sabato sera) c'era in televisione la trasmissione "Il musicchiere" e tutti gli ospiti erano entusiasti di partecipare a quel programma TV. Ma io non li invidiavo, io ero innamorato di quel "palcoscenico", che aveva la forza di portare gli Androlesi ad attraversarlo come fosse una passerella. Quella passerella non stava in marina ma qui, a S. Andrea superiore. Capii finalmente il perché del mio scoramento: quel giorno si era sposata mia sorella. Ma questo fatto non mi portava a essere triste

perché sposava chi le voleva bene e da quel giorno, suo marito diventava mio fratello maggiore. Lei cambiava vita, e pure questo rientrava nelle normalità. Da quel giorno finivano le preoccupazioni di mia madre che insisteva su mia sorella perché mangiasse. "Mangia, mangia, altrimenti deperisci e muori". Io non riuscivo a concepire come mai c'era qualcuno al mondo che avesse bisogno di essere invitato per mangiare. Lavoravo abbastanza sodo e quindi consumavo calorie, non mi si doveva dire "buon appetito" e mangiavo qualsiasi cosa, fosse verde, gialla, rossa, mezza cruda o stracotta. In verità, a casa mia non mancava niente. Un giorno accadde che, vedendo mia madre insistere per quelle cose a me inconcepibili, mi rivolgevo verso mia sorella, dicendole: "E mangia!.. Smettila di dire no!" e dicendo quelle parole diedi una spinta energica alla sua sedia che scivolò in malo modo trascinando con se mia sorella rovinosamente. Al che mia madre gridò: "Adesso l'hai ammazzata del tutto". Per fortuna non fu così, non si fece alcun male e si sfogò con un pianto. Ma non smise di dire no, non cominciò a mangiare. Io mi arresi e, guardando l'orologio, dovetti scappare perché a poco cominciava la mia seconda mezza giornata di lavoro.

Questo appena raccontato è un episodio di poco rilevante importanza, ma l'ho voluto fare perché si veda di quali piccole, semplici cose, era fatto il nostro mondo. Intanto... quel giorno mia sorella si era sposata e il mio scoramento, allora, a cosa era dovuto? Sì, lo capii finalmente quando vidi il



LA FORGIA di zio Vincenzo

“palcoscenico” di Pian Castello. Era dovuto al fatto che... andava ad abitare in marina, quella frazione marina delle prime palazzine, buie, paradossalmente mi sembrava fuori dal mondo, anche se, invece, era più collegata col resto del mondo per via della litoranea e della ferrovia. S. Andrea superiore, allora, era come una grande città (così appariva ai miei occhi). La marina, con deboli luci



**Sant'Andrea superiore  
PALAZZO JANNONI**

notturne, era abitata da poche anime, molte delle quali provenienti da “terra straniera” (paesi vicini). L'impressione di aver lasciato mia sorella ai margini del mondo era forte. Dov'era quel corso, quel Pian Castello, quel palcoscenico sempre animato e come mostra permanente del paese? Non era in marina ma a S. Andrea superiore.

Potevo avere otto anni quando mio padre mi portò con sé a Lipogghiàra, contrada collinare dove avevamo un appezzamento di terra coltivato a vite, non sufficiente da fare il vino ma abbastanza da fare la marmellata d'uva (confettura), della quale eravamo ghiotti. Per andare a Lipogghiàra dovevamo attraversare tutto il Pian Castello e quindi dovevamo “apparire” decentemente vestiti. Questo era fuori dubbio che lo fossimo, ma... se oltre ai vestiti “indossavi” la zappa, questa aveva la forza di trasformare i tuoi decenti vestiti in trasandati. Tutto ciò, però, riguardava noi facenti parte degli artigiani, mentre i contadini non avevano problemi, loro vestivano e si dichiaravano per quello che erano.

Il contadino era quello che salutava per primo, forse perché il suo fisico era “chino”, abituato com'era a zappare la terra. “Ava ‘a Jumba” (ha la gobba) dicevamo. Sì che aveva la gobba! Lavorando la terra, con essa era abituato a parlare, benediva e malediva cedendo a essa parte di se stesso, perché il sudore che gli grondava cadeva in terra e si confondeva con essa. Un vantaggio il contadino di S. Andrea lo aveva: per attraversare il Pian Castello non aveva bisogno di nascondersi con paramenti a festa. Noi sì.

Fu per questo che mio padre, quel giorno, un istante prima della nostra “entrata in scena” di Pian Castello, mi disse: “Ecco, prendi questa zappa e portala, solo fino all'edificio scolastico, (via Roma) poi la dai a me”. Ma io, che ero già pregno di quelle abitudini, gli risposi: “No! Portatelo voi fino all'edificio, poi lo porterò sempre io”. Per quanto oggi possa sembrare incredibile, allora si sentiva un forte disagio nell'attraversare il Pian Castello con la zappa in mano, mettersi in mostra vestiti da contadini. A quel punto mio padre non ebbe il coraggio di replicare, “mi capì”, e zitto zitto se la portò lui la zappa fino a Lipogghiàra, attraversando in disagio quel corso che era la vetrina del paese.

Ora, quel corso, non stava in marina perché lì c'era la litoranea, strada presciolosa, macchine che scappavano via, che andavano verso sud, e poi, altre sfrecciavano verso nord e mi sembravano le stesse di prima che, come impazzite, volessero tornare indietro. C'era, sì, la via che dalla stazione portava al paese, ma occorreva percorrere cinque chilometri per arrivarci, per arrivare là dove c'erano le tre colline illuminate da luci come stelle, perché con esse si confondevano quando il cielo di notte era terso che sembrava “ca 'u liccàru 'i gatti” (leccato dai gatti = limpido e stellato).

Arrivato in paese, nessuno mi vietava di guardare verso la marina, ma, se non c'era la luna era meglio non farlo, perché quello che appariva erano delle fioche, piccole luci provenienti dall'abitato, e poi tutto nero, perché il mare, di notte, senza luna è una distesa buia. Insomma, le luci della marina non si potevano mai e poi mai confondere con le stelle del cielo, perché c'era la distesa buia del mare in mezzo.

Quel mare aveva distribuito ormai durante la giornata quell'oro regalato dal sole e non aveva nulla da offrire allo

sguardo. E mia sorella era rimasta lì vicino, ma lontana, lontana dall'animato paese.

Intanto, gli orologi di tutto il mondo continuavano a camminare e quindi, tra essi, c'erano anche quelli di S. Andrea marina e S. Andrea superiore. L'orologio del vecchio paese, evidentemente, segnava le ore pomeridiane che portano inesorabilmente alla sera, alla notte, al tramonto dietro i monti e a quello della costa tirrenica della Calabria, che non regala oro. Il paese si dissangua sempre più, si parte per altri mondi in cerca di fortuna. Quel corso, quel Pian Castello, comincia a essere sempre meno animato di prima e finisce di essere mostra permanente del paese perché venivano a mancare “espositori” e “visitatori”. Cominciava a spuntare tra una pietra e l'altra del selciato, della timida erbetta, perché non c'erano abbastanza piedi a impedirne la crescita con il loro camminare. Quell'erbetta restò sempre timida per non infierire molto con la sua presenza, perché lei stessa non vuol credere che quel Corso abbia “chiuso l'esposizione”. Per provare una ventata di novità cominciamo a guardare verso la marina.

L'orologio della marina segnava le ore del mattino, quella marina cominciava a piacermi, c'era un certo dinamismo che andava molto bene a braccetto con la mia gioventù. Succedeva così che tutte le occasioni erano buone per recarmi in marina, dove c'era mia sorella (sarà stata lei, inconsapevolmente, a portare quella ventata di dinamismo?). E' così, non vedevo l'ora di scendere in marina e quindi invidiavo mia sorella che invece ci abitava. Quanta bella differenza da quel diciotto aprile del cinquantanove...



**Sant'Andrea superiore  
LE TRE FONTANE**

Ai miei occhi, le automobili che sfrecciavano lungo la litoranea non erano più impazzite, non erano sempre le stesse che andavano verso sud e tornavano a nord. Ormai quelle macchine sfrecciavano “razionalmente” per quell’arteria, perché avevano fretta di sbrigare lavoro. Tutto quel mondo, il mondo della marina, aveva imparato la lezione usufruendo di quell’oro che il sole distribuiva a destra e a manca mentre si alzava sull’orizzonte. Era chiaro che l’orologio della marina segnava le ore dell’alba e dell’aurora guardando verso il futuro. Le case popolari costruite nei primi anni cinquanta, già vecchie, diventavano “centro storico” mentre erano affiancate da nuove costruzioni più moderne e più luminose.

Cominciavo a “internazionalizzarmi” perché venivo a conoscere quegli “stranieri” che abitavano la marina. Brava gente che lavorava sodo e che proveniva dalla Calabria stessa o comunque dal sud. Mi arricchivo sapendo di esperienze diverse. C’era la signora Tilde, che mi commissionava lavori su misura, voglio dire quei lavori da me preferiti, come il dipingere la cappa del camino con una specie di affresco. E ancora, eseguire un bel quadro di scena di caccia sullo sportello dei contatori che altrimenti appariva come cosa ingombrante e mal posto. C’era Luigi, che insisteva gli dipingessi un quadro di San Luigi Gonzaga e me lo ripeteva tante volte che ritenni opportuno dargli la precedenza per farlo stare zitto. Ma i miei conti si rivelarono sbagliati, poiché non lo zittii per nulla, perché dopo, ogni volta, mi parlava sempre del San Luigi, di com’era venuto bene. Ancora oggi, quando lo incontro, mi ricorda il quadro di quegli anni.

Era piacevole andare in marina, anche a piedi. Ormai mi sembrava molto chiaro come stavano le cose. Quelli della marina usufruivano dello sfavillio di quell’oro che il sole del mattino elargiva attraverso il mare. E poi, c’era dell’altro: c’era mia sorella che abitava in marina, e Lei non scherzava, faceva a gara col sole nell’elargire il suo oro, che erano i sorrisi.

Per ben quarant’otto anni, sei mesi e cinque giorni quei sorrisi, a volte velati, furono “irradiati” in quella marina, dalla sera del diciotto aprile 1959.

Roma, febbraio 2009  
pietro.voci@libero.it



## PILLOLE DI RIFLESSIONI

di Francesco Mirarchi

- 31 - Dementi sono coloro che sfidano il fato perchè non sanno che, alla lunga ci cascano sotto!
- 32 - Costernati si diventa quando riceviamo un’offesa, tanto vale ignorarla... o perdonare.
- 33 - Dubbitare che una persona ha commesso un reato è lecito. Non è lecito azzardarsi a condannarla.
- 34 - Se vuoi essere un uomo virtuoso devi imparare a conoscere i vizi che hai.
- 35 - Farai bene a preoccuparti sempre dei tuoi problemi e non di quelli degli altri.
- 36 - Esistere è anche sopravvivere. L’importante è trovare il giusto equilibrio.
- 37 - Tutti aspirano alla felicità. Ma non tutti sanno fare i conti con gli ostacoli della vita quotidiana.
- 38 - Droga, alcool e fumo sono sostanze nocive, intossicanti, distruttive, da combattere con tutti i mezzi possibili.
- 39 - Gioisci sempre dei tuoi risultati, ma accetta i consigli delle persone che ritieni intelligenti.
- 40 - Hanno tutto e non hanno niente. Sono i giovani dell’era moderna, che ignorano il sapore del pane bagnato col sudore della fronte.
- 41 - Libero è colui che combatte tutti i giorni per la propria dignità e la libertà di esistere.
- 42 - L’immaginazione ti può tormentare. Sfuggigli e vivi il reale.
- 43 - Se sei una persona retta l’invidia non ti coglie. Piuttosto corrode l’anima di chi t’invidia.
- 44 - Facile innamorarsi. Difficile rimanerlo per sempre.
- 45 - La libertà te la puoi conquistare solo se lotti per la libertà.
- 46 - “Signori si nasce e non si diventa”. Ignoranti si nasce, colti si diventa.
- 47 - Ci vuole tanto tanto amore per salvare il nostro pianeta e per la nostra salvezza!
- 48 - L’amicizia nasce spontanea, non la si cerca. Bada a saperla coltivare.
- 49 - Non essere testardo nella conversazione. Se non condividi un’opinione può essere utile tacere.
- 50 - Male ti tratta chi t’invidia, perchè vuol sempre vederti prostrato ai suoi piedi.
- 51 - Megalomane è colui che crede di saper tutto e poi si perde in bicchier d’acqua.

# 'U RICRÌJU D'O MIRÌJU

di Bruno Stillo

Oggi giorno la parola d'ordine è globalizzazione. Bisogna essere globalizzati a ogni costo, altrimenti si è tagliati fuori dal sistema produttivo e competitivo.

Questo modello di sviluppo deve essere stato escogitato da un cervello diabolico: è sufficiente che l'America faccia una flatulenza perché la puzza si propaghi in tutto il mondo. La cosa che ritengo più allarmante non sono le definizioni di globalizzazione, produzione e competizione, ma l'imperativo "a ogni costo"!



La globalizzazione fa sì che un individuo, durante la sua vita, debba lavorare sempre di più, per abbassare il prezzo di produzione e vendere il prodotto battendo la concorrenza. Bisogna guadagnare e consumare di più, anche le cose superflue. "Contribuire ad aumentare il P.I.L. della propria nazione" è il motto, così si evita la recessione, questo mostro invisibile che terrorizza tutto il mondo.

L'egoismo di non accontentarsi mai non porta alla felicità; pensare solo al proprio tornaconto prima o poi ti si ritorce contro. La concorrenza non è una parola astratta, è gente come noi, che ha bisogno di vendere il prodotto del proprio lavoro per poter campare. E' questo il modello di civiltà che vogliamo perseguire? Fare lo sgambet-

to al prossimo? A queste due domande tutti risponderanno "NOooo...", ma nei fatti poi molti si comportano come se avessero detto "SIiii...".

Se la massima è "chi rinnega il passato non ha futuro", dobbiamo ricordarci che non molto tempo fa i nostri antenati non sapevano neanche cosa significasse la parola consumismo; per loro mangiare tutti i giorni era quello che li faceva stare bene, contenti e felici. A quei tempi, la parola d'ordine era risparmiare e mettere da parte per eventuali carestie. Io non dico che dovremmo tornare indietro, ma tenerne conto per costruirci un futuro migliore.

Forse a questo punto il lettore si starà chiedendo: che ci azzeccano queste considerazioni con il titolo "'u ricriju d'o miriju...". Ci azzeccano... ci azzeccano... rispondo io! Mi spiego. Immaginate di sdraiarsi su una scalinata all'aperto, inclinati di circa 60 gradi rispetto alla perpendicolare, i gomiti appoggiati sul terzo o quarto gradino, la testa un poco sollevata; le gambe, semi distese e leggermente divaricate, devono essere adagiate con la parte esterna a lambire gli spigoli dei gradini sottostanti, in modo da formare una sorta di rombo allungato. Abbandonati nel corpo e nella mente, vi fate baciare dai raggi del sole calante, che danno tepore, appagamento e corroborano lo spirito - l'inclinazione giusta è sempre quella di 60 gradi sulla perpendicolare -.

Gli occhi sfiorati da questi raggi, alternandosi, si 'ngriddunu compiaciuti e osservano passivamente tutto ciò che vi circonda; vi fate avvolgere dalla sordità assoluta per non sentire le voci di chi vi sta intorno e le cazzate che inevitabilmente fioccano da tutte le parti. Di tanto in tanto allungate la

mano in tasca, tirate fuori qualcosa da sgranocchiare, tipo 'na castagna 'mpurnata, 'nu favu russu, 'nu ficu siccu... da consumare lentamente, per non disturbare il vostro rilassamento. Un'ora di questa apparente semiconoscenza vi farà raggiungere l'apice della soddisfazione che rasenta la beatitudine.

Perseguendo l'idea di avere sempre di più, a costo di fare il doppio lavoro o lo straordinario, non si avrà mai tempo disponibile per provare e gustare la condizione che ho descritto sopra e che io definisco: 'u ricriju 'do miriju.

Qualcuno potrebbe dire che questa condizione corrisponde al piacere di ozio e io, mio malgrado, la sua opinione posso pure accettarla, anche se la trovo inesatta e molto riduttiva. Però, se mi si dice che ho descritto uno stato di *vacabunderia*, beh... allora m'incazzo di brutto!!!



Elpis è una pubblicazione a carattere locale avente finalità culturali. La redazione è composta da: Luciano Mirarchi, Giuseppe Palaia, Alfredo Varano, Armando Vitale. La distribuzione è realizzata attraverso le edicole e i pubblici esercizi di Sant'Andrea Ionio che intendono offrire gratuitamente la propria collaborazione. Tutte le collaborazioni alla rivista sono rese a titolo completamente gratuito e volontario. Il presente numero di "Elpis" è stato stampato presso la Tipografia Sudgrafica di Davoli Marina in **700 esemplari**. Tutti gli interventi dovranno pervenire in redazione possibilmente su dischetto o al seguente indirizzo di posta elettronica: [elpiszerouno@virgilio.it](mailto:elpiszerouno@virgilio.it).

in copertina: un disegno di Alfredo Varano



Maria Elena  
Cosentino

Nel 2008, in occasione della ricorrenza della FESTA DELLA DONNA, la Comunità Montana "Versante Jonico" ha bandito un concorso di poesia sul tema: LA DONNA IN CALABRIA IERI E OGGI, per ricordare le dure lotte che il mondo femminile ha condotto per la conquista dei propri diritti, per il lavoro e l'emancipazione.

Sono stati esaminati 50 componimenti poetici presentati dagli alunni di cinque Istituti Comprensivi ricadenti nella stessa Comunità Montana.

La commissione giudicante ha assegnato il terzo premio a questa poesia di Maria Elena Cosentino, alunna della 3 media statale di Sant'Andrea Jonio.

## LA DONNA IN CALABRIA IERI E OGGI

di Maria Elena Cosentino

**Al calar della sera torna a casa  
la donna stanca, nella sua veste nera;  
deposita la sporta del bucato  
e pensa al pranzo quotidiano tanto atteso.**

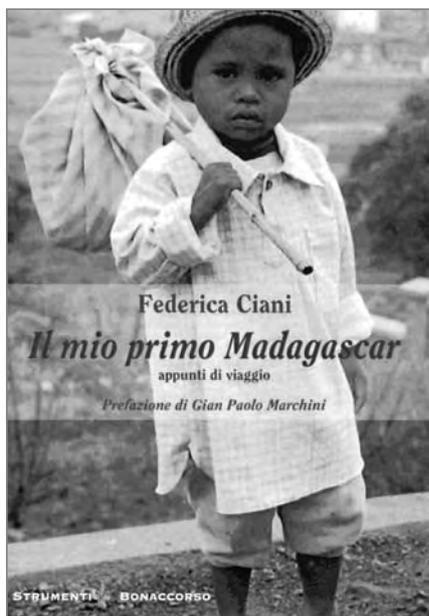
**Con poveri ingredienti e tanto amore  
prepara una minestra che arriva dritta al cuore:  
a lume di candela, intorno al focolare,  
tutti quanti son pronti a desinare.**

**La donna d'oggi veste i panni dei mestieri,  
lavori maschili fino a ieri;  
rincorre il tempo sempre preoccupata,  
è stanca e non è mai appagata.**

**Posa le sue cose sul tavolino  
e si mette a giocare col piccino.  
Solo così le passa il malumore  
e stringe il suo bambino forte al cuore.**

## NUOVI DI STAMPA

segnalazione di libri  
ricevuti in redazione



Federica Ciani

### IL MIO PRIMO MADAGASCAR

appunti di viaggio

pagine 73 - Euro 11,00

Bonaccorso Editore - dicembre 2008

... Allora, se è vero che il sacrificio di tre eroi - don Raffaello, suor Anna e suor Marta, che incontrerete leggendo queste pagine - così come l'iniziativa dei due medici veronesi intesa a lenire le sofferenze drammatiche di pochi esseri umani, rappresentano interventi "atomistici" rispetto all'enormità di un problema difficilmente commensurabile, è altrettanto vero che ognuno può e deve mettere a disposizione di chi soffre un "atomo" di bene. Più numerosi saranno codesti atomi, meno vasto sarà il pelago dei diseredati che languono su questa stessa nostra terra.

Grazie a Federica per le vibranti testimonianze che, forse, potranno indurre noi tutti a qualche riflessione e a qualche impegno concreto, nella consapevolezza che anche le distese delle sabbie delle coste malgascse - e non solo - in definitiva sono costituite da tanti granelli che stanno fitti l'uno accanto all'altro...

Gian Paolo Marchini

# SUL DIZIONARIO DI ENRICO:

di Salvatore Mongiardo

## A SANT'ANDREA...

Discorso di presentazione del "Dizionario Andreolese-Italiano" tenuto da Salvatore Mongiardo lo scorso 28 dicembre nell'aula consiliare del municipio di Sant'Andrea.

Signor Sindaco, gentili signore e signori,

sono veramente lieto di presentarvi il Dizionario Andreolese-Italiano del caro amico Enrico Armogida. I latini avrebbero detto: *Hanc diem numera meliore lapillo*. Cioè, segna questo giorno tra quelli fortunati, perché oggi vede la luce quest'opera durata trenta anni, iniziata con un foglio di carta e penna e terminata al computer con ben 1.302 pagine. Enrico l'ha chiamato Dizionario ma, secondo me, sarebbe più giusto chiamarlo Dizionario Enciclopedico. Difatti, non ci sono solo le parole con la loro etimologia greca, latina, araba, ma anche le biografie di personaggi andreolesi come, per esempio, Saverio Mattei, la Monachella di San Bruno e l'architetto Armogida. E poi le cronache di alluvioni e terremoti, i nomi dei fondi: *Pajhò, Pastaticò, Bassariaci, Cuccumiaddhu, Santu Lià, Fimmana schjetta*. I modi di dire, i proverbi: *Su tri cuasi si funda a casa, spaddha pilusa, petra bucata e chjrica rasa*. Le favole, i racconti, gli usi e i costumi, le arti e i mestieri, le cronologie dei sindaci, dei parroci, dei maestri di scuola e molto, molto altro. Per esempio, se guardiamo alla parola *vombacaru*, vediamo che era lo scardassatore del cotone, cioè quello che toglieva i semi, i *vambacùaspura* dalla bambagia prima della filatura. Ho ancora nelle orecchie il rumore che faceva l'ultimo *vombacaru*, il padre di Italo e Delina, che emigrarono in Argentina.

Io non conosco in tutta Italia un'opera così completa e ampia che confronti la lingua parlata di un paese con l'italiano. Questo miracolo si compie per l'andreolese, lingua nostra e del nostro popolo, sparso per l'Italia e le Americhe.

Non sapete come si chiamavano le parti di un carro tirato dai buoi? Aprite il Dizionario e vedrete cosa erano *lettèra, tramenzuni e stamigni*. Volete cono-



L'Amministrazione Comunale di  
S. Andrea Apostolo dello Ionio

presenta



### il Dizionario Andreolese Italiano

di Enrico Armogida

edito da Calabria Letteraria Editrice

S. ANDREA IONIO (CZ) - Domenica 28 dicembre 2008 - ore 16,30  
Sala Consiliare del Comune - Piazza E. Berlinguer  
La S.V. è invitata a partecipare

scere i termini di ogni cosa che i vasai, i famosi *argagnari* di Sant'Andrea, usavano? Per ogni termine troverete significato e corrispondente in italiano.

L'italiano, appunto. A me piace immaginare che questo Dizionario sia la rivolta di Enrico, concepita negli anni intorno al 1945, quando lui iniziava a frequentare le scuole elementari nell'Edificio Scolastico qui vicino. Non si dice *pitta*, ma focaccia! Non si deve dire *currijùazzu*, ma cinghia! Cosa è questo *faddala*, si deve dire grembiule, ci sgridavano i maestri. Con questa opera è come se Enrico, e noi tutti assieme a lui, ci fossimo riappropriati dei nostri territori linguistici dentro i quali siamo stati allevati dai genitori e dalla ruga. Dirò di più. Enrico ha risolto quello che Freud definì il primo problema di ogni persona, quello dell'identificazione: chi sono io? Enrico risponde senza dubbi: io sono e sempre sarò andreolese.

I filologi e i linguisti si occuperanno della parte scientifica di questo Dizionario, che è sostanziosa. A me preme piuttosto dare una risposta a una domanda che questo Dizionario mi ha posto. Cosa spinge una persona a spendere energie enormi per trenta anni nel compilare una tale opera? Il desiderio di gloria? Non mi sembra il caso di Enrico, anche se alla gloria siamo tutti sensibili. Il desiderio di salvare il salvabile di una cultura in estinzione per consegnarla ai posteri? E' quello che comunemente si pensa, e che anche Enrico pensa. A me sembra però che salvare la conoscenza per i posteri sia solo la ragione apparente. La ragione vera, profonda non viene detta per pudore e si chiama semplicemente *amore*. L'origine di questo Dizionario è l'amore del suo autore per le persone, le piante, i cieli, le campagne, gli alberi, le botteghe artigiane, i contadini con le zappe, i canali dell'acqua, gli orti e le vigne in mezzo ai quali Enrico si è cresciuto. Enrico ama disperatamente tutte le cose che hanno fatto parte della sua esistenza e li riporta a nuova vita, anche se erano *pumiceddha e maju o garici o curgejjha*. A ognuna di queste cose Enrico consegna il passaporto per l'eternità perché non si rassegni all'idea che possano scomparire. È incondizionato il suo amore per quel mondo che fu semplice in apparenza. In realtà fu terribilmente difficile, e nel breve spazio che va dallo Ionio alla Lacina, dal fiume Alaca a Saluro, fece da scena di rappresentazione della storia del mondo con il suo carico di bene e di male: *U mundu, ca' cui u cangia u mundu! U mundu è mpamu, dicia Caramanti*.

Enrico vorrebbe conservare per sempre anche l'elemento più inafferrabile, il vento, sia che soffi come *vuchjata, rispuru, rijhatu da menzajornata, spiffaru, refulata*, o quando rinforza e diventa *fischiu, ngusciu, jhujjhalora*. Cerco di immaginare cosa diranno fra

cento anni gli specialisti di filologia di qualche università del mondo consultando questo Dizionario. E penso che potranno trovare una risposta a qualche termine, ma sarà come una luce rarefatta, lontana. Non sarà *u vambacaru* che io ho visto, con la bottega piena di fiocchi di bambagia come se nevicasse, e il rumore dell'attrezzo per scardassare: mba mba mba... Per noi presenti, per me oggi, da questo Dizionario viene invece una lezione di vita. E cioè che senza finzioni e senza vergogna si possono amare le cose mini-

me, *u fusu, a lampa, a chiccareddha'e l'ùajjhu*. Ogni elemento della natura, ogni persona che ci è stata compagna di viaggio, anche se erano i reietti o gli scemi. E' quindi una lezione di aderenza alla realtà che fu contadina e povera, ma anche buona e generosa. La lezione di Enrico è quella di una persona che mai si è mossa dal suolo natio, pur affrontando studi, famiglia e tutti i cambiamenti che negli ultimi decenni sono arrivati a valanga uno dopo l'altro.

Nella grande confusione del mondo attuale che si globalizza in tutto, anche

nella crisi e nella paura del domani, Enrico ci presenta in quest'opera un mondo che seppe vivere con poco e sicuramente visse con meno angoscia, felice se c'era un pezzo di pane e un bicchiere di vino.

E' per questo che a nome mio personale, di tutti gli andreolesi sparsi per il mondo, di voi tutti presenti, ringrazio Enrico e mi felicito con lui per aver raggiunto questo grande traguardo. E termino con un augurio in andreolese:

*Avanti miagghu!*

## ... E A ROMA

Discorso di presentazione del "Dizionario Andreolese-Italiano" tenuto da Salvatore Mongiardo lo scorso 30 marzo al Campidoglio.

*Gentili signore e signori,*

questo Dizionario è nato pochi mesi fa, ma è cresciuto così rapidamente che oggi ho il piacere e l'onore di presentarlo a voi nel Campidoglio. Quest'opera è stata concepita e iniziata dall'autore intorno al 1970 con carta e penna e la sua compilazione è terminata al computer nel 2008, dopo circa trenta anni di ricerche.

Nelle 1.300 pagine del Dizionario, ogni parola della lingua andreolese è registrata così come veniva parlata, e in parte ancora viene parlata, a Sant'Andrea Ionio; è tradotta poi in italiano e inoltre è spiegata nella sua etimologia greca, latina, araba, o francese, inglese, spagnola. Ci sono poi proverbi, modi di dire, racconti, aneddoti, personaggi famosi o singolari che si muovono tra una folla di contadini, artigiani, preti, monache. C'è anche la descrizione dettagliata dell'arte dei vasai, dei sarti, dei carrettieri, delle tessitrici, dei contadini, con i termini usati per indicare l'arte, gli attrezzi e i processi lavorativi. E rivivono le feste religiose, il culto dei morti, i canti della mietitura, il suono delle zampogne a Natale. Dalle sue pagine balza un mondo variegato che si muoveva secondo le vicende politiche e militari, o secondo le buone e cattive annate dei raccolti.

*Andreolese*, l'avrete intuito, è l'aggettivo che indica gli abitanti e la lingua di Sant'Andrea Ionio, un paese affacciato sul golfo di Squillace, che fu di circa 5.000 abitanti intorno al 1950 ed è oggi ridotto a circa 2.500 con una

predominanza di anziani. Un paese che ha visto più di 500 suoi giovani partecipare alla prima guerra mondiale e altrettanti nella seconda, pagando un grave tributo di sangue. Già dal 1870 in poi il paese si è svenato con l'emigrazione verso gli Stati Uniti e l'Argentina, e dopo la seconda guerra



mondiale, anche verso il Canada, Milano e soprattutto qui a Roma, dove vive il nucleo più importante di circa cinquemila andreolesi originari, figli e nipoti. Tutti i vostri cognomi e soprannomi, carissimi concittadini andreolesi, sono riportati nel Dizionario e spiegati nella loro origine, spesso magnogreca,

come Betrò, Carioti, Codispoti, Lijoi, Samà.

Per brevità di tempo non posso dilungarmi sull'opera dal punto di vista letterario o filologico, anche perché a me preme indagare le motivazioni profonde che sono all'origine del Dizionario. L'Autore stesso, l'amico Enrico Armogida, ha detto che avvertiva chiaramente la fine di quel mondo andreolese e voleva salvarlo per le generazioni future. E non c'è dubbio che l'Autore abbia compiuto questo spettacolare salvataggio in extremis per l'amore che porta a persone, luoghi, cieli e campagne della sua infanzia e della sua vita: in ogni pagina dell'opera è vivo il rimpianto per quel mondo definitivamente avviato sul viale del tramonto. L'autore ne è lucidamente cosciente e sembra rassegnato in alcune pagine, ma poi in altre pagine il rimpianto sale di intensità fino a diventare inconsolabile.

Ho voluto allora riflettere sul fenomeno del rimpianto, cosa che tutti temono tanto che si dice comunemente: *meglio rimorsi che rimpianti, mai avere rimpianti!* Invece, stimolato da quest'opera, sono arrivato alla conclusione che il rimpianto è una delle grandi risorse dell'uomo perché richiama verso una situazione del passato per indicare fenomeni non ancora compresi. Il rimpianto che emana da questo Dizionario è come il segnale di un contatore Geiger che indica un tesoro nascosto.

Ma è possibile che in un paese della Calabria ci sia un tesoro? Cercando una

risposta a questa domanda, ho sfogliato il Dizionario alla parola *mara*, il nostro glauco Ionio. Il Dizionario, a proposito di mare, racconta di pagliai rivestiti di canne, rami di pioppo o ginestre profumate, dove gli andreolesi passavano l'estate per godere i bagni e l'aria di mare in serenità e amicizia. E parla anche di piccoli capanni di frasche per le galline, per il focolare, per far svestire le donne sulla battigia e indossare il camicione da bagno: *u pojghariaddhu 'e l'unda*, si chiamava in andreolese. Quel mare non era certamente il mare

solcato dalle navi da guerra che Pompeo e Cesare, Augusto e Marco Antonio armarono per lottare gli uni contro gli altri.

Continuando nella lettura, ho visto che il Dizionario contiene la biografia di personaggi di Sant'Andrea come lo scrittore e poeta Saverio Mattei nel Millesettecento, e la Monachella di San Bruno, per la quale è avviato il processo di beatificazione: l'istruttoria del processo è stata chiusa il 2 marzo scorso. Il suo nome era Mariantonia Samà, nata nel 1875 a Sant'Andrea, dove visse e

morì nel 1953 all'età di circa 80 anni. La sua straordinaria vicenda si intreccia con Papa Leone XIII, presso il quale la baronessa Enrichetta Scoppa venne da Sant'Andrea per ottenere il privilegio di visitare nel 1886 la Certosa di Serra, sempre vietata alle donne. La baronessa maturò così il progetto di portare con la sua lettiga la piccola Mariantonia a Serra, dove fu guarita.

Se ho decifrato correttamente il segnale del rimpianto del mondo andreolese, il Dizionario sembra voler dire che la grande storia, quella del



A.R.A. ONLUS

L'Associazione Romana Andreolesi  
ONLUS

Con il patrocinio del Comune di Roma

Presenta

**IL DIZIONARIO  
ANDREOLESE-ITALIANO**  
di Enrico Armogida

Il giorno 30 marzo 2009 alle ore 18,30  
Presso la Sala della Protomoteca in  
Campidoglio

Presiede:

**Mario Codispoti**,  
Presidente A.R.A. ONLUS

Presenta l'opera :

**Salvatore Mongiardo**, scrittore

Interventi:

• **On. Alfredo Antoniozzi**  
Assessore del Comune di Roma  
e Deputato Europeo

• **On. Agazio Loiero**  
Presidente della Regione Calabria

• **Prof. Antonio Catricalà**  
Presidente Autorità Garante  
della Concorrenza e del Mercato

• **Ing. Maurizio Lijoi**  
Sindaco del Comune di  
S. Andrea Apostolo dello Jonio

Conclusioni:

**Prof. Enrico Armogida**  
Autore del  
Dizionario Andreolese -Italiano

Il *Dizionario Andreolese-Italiano* di Enrico Armogida è il risultato di oltre trenta anni di studi e ricerche. In più di 1.300 pagine egli ha raccolto migliaia di parole così come venivano pronunziate dal popolo di Sant'Andrea Jonio (CZ), il Comune che si affaccia sul Golfo di Squillace e i cui abitanti si chiamano Andreolesi. È il paese dove l'autore è nato e ha sempre vissuto. Egli ha conseguito la laurea in Lettere Classiche presso l'Università di Messina e ha insegnato per decenni nei Licei di Soverato.

La sua lingua materna è appunto *l'andreolese*, e questo ha consentito ad Armogida di decifrare un cosmo all'apparenza solo agricolo, che però nasconde una civiltà stratificata e preziosa. Un piccolo grande mondo che ha inizio col mitico Re Italo, che in quelle terre fondò la prima Italia, e che subì arricchimenti e apporti dalla Magna Grecia, dalle infinite invasioni di Annibale, Romani, Bizantini, e poi Normanni, Arabi, Turchi, Saraceni e Spagnoli. Di questi passaggi una traccia è rimasta nell'andreolese sotto forma di vocaboli, modi di dire, espressioni o gesti mimici, racconti, favole, miti. Armogida ha osato guardare alla cultura andreolese senza finzioni o pudori, e così ha scoperto tesori insospettati dell'arte del saper vivere, quella che nella cultura andreolese è considerata l'arte delle arti.

L'opera è piuttosto un dizionario enciclopedico per la vastità e la ricchezza di dettagli che raccoglie. Dalle sue pagine rinasce una umanità variegata di contadini, fabbri, sarti, falegnami, bovani, gente del popolo, monache e preti.

Ma anche di personaggi nobili e colti nelle famiglie Mattei, Scoppa e Lucifero. Un piccolo paese che seppe dare due Ministri di Case Reali: lo scrittore, poeta e avvocato Saverio Mattei, Ministro della Real Casa Borbonica sotto Ferdinando IV a Napoli, e l'avvocato Falcone Lucifero, Ministro della Real Casa di Savoia a Roma fino ai nostri tempi.

Il Dizionario riporta anche una storia al limite del credibile, quella della Monachella di San Bruno, una ragazzina di nome Mariantonia Samà, ritenuta indemoniata intorno al 1886, guarita miracolosamente da San Bruno a Serra, poi vissuta in estrema povertà, per 60 anni paralizzata a letto e morta nel 1953. Della Monachella, nata, vissuta e morta a Sant'Andrea, il 2 marzo 2009 si è chiusa l'istruttoria del processo per la sua canonizzazione.

Questo Dizionario appare come una quercia solitaria nel panorama della cultura italiana; in un solo volume raduna storie, leggende, fatti, aneddoti, filastrocche, modi di vivere e morire in pace e in guerra. Soprattutto è un'opera che mostra come la grande storia del mondo si intreccia nella storia minima di un mondo contadino. Apprendiamo così che i papi Pio IX e Leone XIII ricevevano la baronessa Scoppa, che Don Bosco e Pio X intrattenevano corrispondenza con lei, che don Rua e don Orione venivano a trovarla a Sant'Andrea.

Dal punto di vista strettamente linguistico, colpisce la ricchezza di etimologie greche e latine, e in misura minore anche ebraiche ed arabe, e la registrazione puntuale e metodica dei termini semplici, dei derivati, dei sinonimi, omonimi e allotropi. E non sempre Armogida concorda con i migliori cultori della lingua calabrese, anzi a volte dissente da autorità indiscusse come il Rolfs.

Dall'opera traspare il rimpianto di un mondo che non c'è più e che sopravvisse in condizioni di estrema difficoltà perché ebbe regole migliori di quelle di oggi.

potere, delle guerre, della politica, non aiutano più di tanto l'uomo a vivere, anzi spesso lo danneggiano con il loro carico di violenza e sangue. Al contrario, la storia minuscola dei contadini e dei pagliai andreolesi riusciva a dare più qualità alla vita perché quel popolo viveva con una forte *tensione etica*, come testualmente riporta l'Autore. C'era insomma un orizzonte alto che aiutava gli andreolesi a non rimanere schiacciati dal peso della vita, che spesso fu difficile e al limite dell'impossibile, con gravi ingiustizie sociali, analfabetismo, povertà e fame che portarono all'emigrazione di massa.

Quel mondo andreolese ci permette di capire che la decadenza di Sant'Andrea, della Calabria e del Meridione d'Italia è soprattutto un problema di natura etica, non tanto un problema di natura politica, e ciò spiegherebbe perché nessun tentativo della politica l'ha potuto risolvere. I greci chiamarono il Meridione Magna Grecia, come scrivono Giamblico e

Porfirio, non per la ricchezza delle città e dei commerci, ma per l'altezza del pensiero, la giustizia sociale e l'onestà di vita che Pitagora diffuse nelle nostre contrade. E parliamo della stessa terra di Calabria dove re Italo fondò l'Italia non su base politica, ma sullo spirito di amicizia, come riporta testualmente e ripetutamente Aristotele nella sua *Politica*, dove descrive il banchetto comune, il *sissizio*, che Italo istituì e che si diffuse in tutto il Mediterraneo.

Al mondo odierno, carico di paure per il domani, il mondo andreolese manda a dire da questo Dizionario che la vita è difficile oggi come fu difficile a Sant'Andrea. Che però un orizzonte, alto dentro l'anima, aiutava gli andreolesi a vivere meglio e a morire serenamente. Quell'orizzonte non si apriva per caso, ma era frutto di una vita vissuta secondo regole precise che erano la fedeltà incondizionata tra sposi, parenti e amici, l'onestà e l'onore di vita e la fiducia in Dio, che sovrastava e guidava tutti gli avveni-

menti grandi e piccoli. Le prime pagine di questo Dizionario furono scritte all'incirca quando vennero scoperti i Bronzi di Riace. A me sembra che ci sia un legame tra i due avvenimenti. Allora l'archeologia restituì dalla Calabria al mondo statue di sublime bellezza. Ora, questo Dizionario, con una esplorazione dell'anima andreolese, porta alla luce le regole d'oro che aiutarono i calabresi a vivere.

E allora mi preme una domanda che sono convinto di avere intravisto tra le righe del Dizionario, e che rivolgo al Presidente Loiero, quale rappresentante di tutta la stirpe calabra: la Calabria è destinata a finire nelle pagine dei libri, o peggio nelle cronache criminali? La terra dei grandi visionari come Gioacchino da Fiore, San Francesco di Paola e Tommaso Campanella, è ancora capace di generare una nuova civiltà? E' una domanda molto ardua che rivolgo anche a me stesso e credo che la risposta si trovi nella nostra passione per la vita e nella nostra capacità di sognare in grande.



## SCARABOCCHI

*È andata via col "Torino". Io, seminasco di dietro a una colonna della stazione l'ho guardata, l'ho fruita nell'attesa del treno. Con lei c'erano i suoi genitori (non superano singolarmente i quarant'anni), un suo fratellino e una sorellina con una treccina di cavallo e tante lentiggini sul visetto deliziosamente paffutello, le loro valigie, i molti pacchi.*

*Tutta la famiglia in partenza era circondata da pochi parenti, visi consunti, e potevano essere i nonni di Lisa, visi arrostiti dal sole, forse le sorelle, i fratelli di suo padre e di sua madre. Lisa mi guardava senza farsi notare e quei suoi occhi teneri, bagnati, dolci, sembrava mi stessero baciando e accarezzando, profondamente mi risucchiavano, e non ero più seminasco di dietro la colonna della tettoia ma tutto allo scoperto, appoggiato ad essa e tuttavia lontano, con*

*l'anima a stringere Lisa. Avrei voluto dirgermi verso i suoi genitori e dir loro: "Voglio vostra figlia per fidanzata, Lisa ed io ci amiamo, lasciatemi il vostro indirizzo di Torino, che appena mi sarà possibile verrò a trovarvi con i miei cari per ufficializzare il mio e il desiderio di vostra figlia".*

*Quella sera, dopo la scomparsa dell'ultimo vagone di quel treno, tornando verso la mia sala giochi, ho intuito che Lisa ed io, in quella stazione ferroviaria (così simile a tantissime altre di questa regione scalognata) da tempo abituata a battezzare emigranti, ci siamo detti addio a fior di labbra per colpa delle necessità della vita, dell'economia dei più forti, dell'assenteismo della nostra - nazionale e regionale - classe politica così deficitaria di programmi decenti per lo sviluppo di questa Calabria, sempre più soggetta alla dittatura d'una sola forma di capitalismo reale; e ho visto un mostro dal volto ipocritamente umano, che con tremila braccia séguita indisturbato nelle sue rapine quotidiane, séguita a terrorizzare la gente onesta - e ce n'è tantissima - che lavora, ma oltre un certo limite di ricchezza non può andare, e si sa benissimo perché. Perché, se appena appena si azzarda a non pagare, muore.*

*A un quarto a mezzanotte ho chiuso poi la sala, e percorrendo a piedi la via verso casa ho pianto per Lisa, per me, per la mia terra che ancora non ce la fa a tenersi tutti i suoi figli e per il mio vago futuro, così privo di certezze, ma di sicura solitudine a breve distanza.*

*Antonio Sciarabocchi*



# PASQUINALE

Versi in romanesco  
di Paolo Mongiardo

## LA SCHOLA E LA FAMIJA

**Da quando che la schola s'è cambiata  
con l'ingresso de le famije nei consij  
n'è sorta de sicuro 'na bbojata,  
perché der gemellaggio che ce piji?**

**'Na vorta er genitore annanno a schola  
domannava solo er fijio come annava  
e li docenti come prelati co' la stola  
je daveno er responso e salutava.**

**Or la famija nun domanna com' er fijio va,  
ce va decisa a contestà' er docente,  
baccajanno ch'è sbajato quer che fa,  
quanno che sottovaluta un fijio intelligente.**

**E' corpa de la guera ch'ha fatto arzà' la cresta  
a tanta gente rifatta e baldanzosa assai,  
ch'ha dato ai propi fij commodi e agi con la cesta,  
che vò fa' de lor quer che er padre nun è stato mai.**

**E' corpa der progresso e de' telefoni portatili,  
che li studenti a schola se porteno in saccoccia  
pe' stassene a gioca senza ascortà le cose utili,  
e se je domanni perché, te risponne che se scoccia.**

**Da quando la famija invece de vigilà te fa caciara,  
criticanno sol chi insegna e li fij nun consija,  
la cosa che sortisce molto chiara  
è che nun c'è più né schola né famija.**

## SCATTI DI CARNEVALE

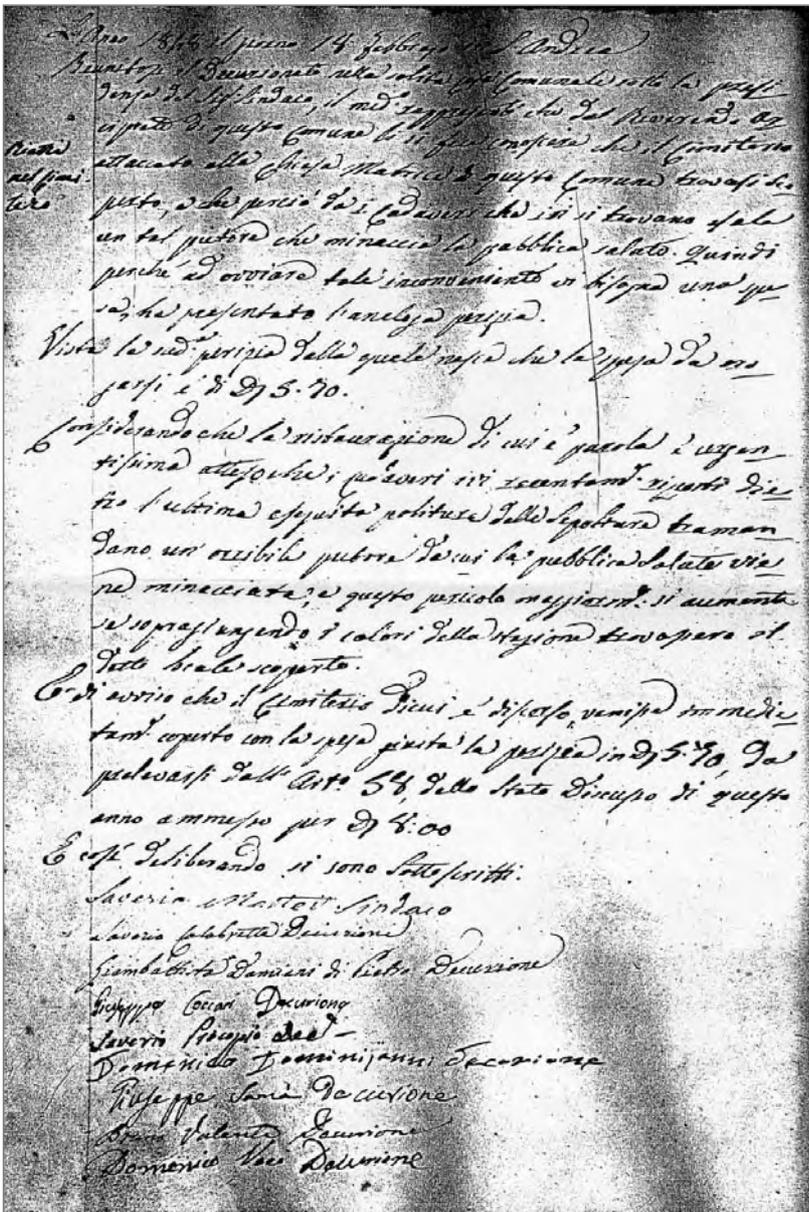
(da [www.flickr.com](http://www.flickr.com)) foto di Mariella Lijoi





# ARCHIVIO STORICO

Si tratta della richiesta di contributo da parte dell’Arc. Don Raffaele Spasari, parroco di S. Andrea, inoltrata all’Amministrazione Comunale del 1848, per il ripristino del cimitero comunale (‘U Cimitiaddhu), allora situato in un locale adiacente all’attuale Torre dell’Orologio, parzialmente crollato a causa delle eccessive piogge di quell’inverno. ‘U Cimitiaddhu era l’ossario esterno della Chiesa Matrice, che aveva sostituito quello più antico della Torre dell’Orologio, dove venivano definitivamente deposte le ossa riesumate dalle fosse interne della chiesa. Questo lavoro veniva esercitato dagli Scarramùarti, antichi becchini che, solitamente, venivano dai paesi vicini, a scadenze periodiche.



L’anno 1848 il giorno 18 febbraio in S. Andrea.

Riunitosi il Decurionato nella solita Casa Comunale sotto la presidenza del Signor Sindaco, il medesimo rappresentò che dal Riverendo Arciprete di questo comune li si fece conoscere che il cimitero accanto alla Chiesa Matrice di questo Comune trovasi scoperto, e perciò da i cadaveri che ivi si trovano esala un tal fetore che minaccia la pubblica salute. Quindi perché ad ovviare tale inconveniente vi bisogna una spesa, ha presentato l’analogo perizia.

Vista la suddetta perizia dalla quale nasce che la spesa da erogarsi è di ducati 5,50.

Considerando che la restaurazione di cui è parola è urgentissima attesochè i cadaveri ivi recentemente riposti dietro l’ultima politura delle sepolture tramandano un orribile fetore da cui la pubblica salute viene minacciata, e questo pericolo maggiormente si aumenta se sopraggiungendo i calori della stagione trovassero il detto locale scoperto.

E’ di avviso che il cimitero di cui è discorso venisse immediatamente coperto con la spesa giusta la perizia di ducati 5,70, da prelevarsi dall’art. 58 dello stato discusso di questo anno ammesso per ducati 8,00.

E così deliberando si sono sottoscritti

Saverio Mattei	Sindaco
Saverio Calabretta	Decurione
Giambattista Damiani di Pietro	”
Giuseppe Coccari	”
Saverio Procopio	”
Domenico Dominijanni	”
Giuseppe Samà	”
Bruno Valente	”
Domenico Voci	”

## LA REDAZIONE INFORMA

A partire da questo numero ELPIS è disponibile anche in formato PDF per la trasmissione via e.mail. Chiunque lo volesse ricevere può richiederlo al nostro indirizzo di posta: [elpiszerouno@virgilio.it](mailto:elpiszerouno@virgilio.it)

# PÌAPPI 'E PUDDHARA

di Alfredo Varano

Giuseppe, o Peppino Codispoti, in paese lo chiamavano semplicemente *Piappi* ed era figlio di Antonio 'e Cola 'e Puddhara e di Teresa Papaleo, detta 'a Pinnata. Puddhara era ed è il soprannome d'appartenenza alla linea di parentela dei Codispoti e significa Stella Polare: 'a Puddhara, per l'appunto.

Secondo i racconti che ho sentito, il soprannome trae origine dalle qualità straordinarie di una donna di bellezza celestiale, stellare, luminosa, accecante come la Stella in riferimento. Secondo gli invidiosi, invece, deriva da un gruppo familiare che nottetempo andava, diciamo per bisogno, ad alleggerire *catòia*, pollai, alberi da frutta ed orti altrui e rincasava prima dell'alba: prima che 'a Puddhara sparisse dietro le alture di Portella; insomma, 'i Puddhari, "lavoravano" solo di notte, facendosi guidare e assistere dalla prediletta Stella.

Peppino trascorre la gioventù in paese e si arrangia come può, svolgendo, raramente, lavoretti di poco conto. Inseguendo la sua grande passione per la meccanica automobilistica, prende la patente di guida ancora giovanissimo e alla fine degli anni trenta s'*arruffiana* con i politici locali, che gli fanno vincere l'appalto per il trasporto della posta: dalla stazione ferroviaria di Sant'Andrea all'Ufficio Postale di Isca Superiore. Per questo lavoro compra una Fiat 614 di terza mano, insieme a Giuseppe Dominijanni 'e Matalena, diventato suo socio. A quei tempi la posta arrivava alla meta con il treno proveniente da Roma e veniva smistata e selezionata alla stazione ferroviaria d'arrivo. Quella destinata ad Isca, che non aveva stazione ferroviaria, si scaricava a Sant'Andrea e *Piappi*, tutte le mattine, la prendeva e la portava all'Ufficio del vicino paese.

Antonio Pullara faceva il guardiano per la baronessa Scoppa, ma con quello che la pia padrona gli retribuiva non era in grado di apportare in dote una casa ad ogni figlia; in verità, non se la passava tanto male poiché di case ne possedeva già due, ma, sventura

sua, aveva tre figlie, come si dice, femmine. Dunque, gli toccava ancora sbattere per comprare la terza casa ed evitare così che una delle figlie gli rimanesse *schjiétta*, zitella in casa. Con la *guardianìa* delle terre della baronessa dunque, non gliela poteva fare, *nonsi*. Si presentò l'occasione e decise così di partire per gli Stati Uniti, su richiamo del cognato



Domenico. Preparò tutto in poco tempo, *ara-lampa ara-lampa*, e s'imbarcò con un piroscampo, da Napoli, portandosi dietro la moglie ed i figli Nicola e Antonio.

A Peppino, che aveva già un discreto lavoro, il padre decise di lasciarlo in paese; ma questo a lui non piacque per nulla e cominciò a pensare e preparare un piano d'espatrio clandestino, aspettando il momento più opportuno. Col lavoro che svolgeva non tardò tanto a capire quali erano le lettere che contenevano soldi, per lo più dollari, che gli emigrati mandavano, a scadenza quasi fissa, alle proprie famiglie. Un giorno, dal peso e dal volume del sacco speciale, capì che era arrivato il momento tanto atteso. Fu così che aprì il recipiente di tela, selezionò i dollari e bruciò tutto il resto, compreso il sacco, scomparendo dalla circolazione senza neanche tornare a casa. Sparì come le uova di quaglia del timpone di Malarra.

«*Cu sapa duva jhiu!* Beato lui che con tutti quei soldi se la spassa 'nculu a chi si è fidato delle Regie Poste Italiane!»

Ed un altro: «Dicono che sia scappato in Argentina. ... *bella pippa... l'armàu bona 'a tràstula!?* »

Tali erano le voci di popolo più insistenti. Di fatto, non si sa come, un giorno arrivò a Brooklyn e si presentò a casa dei genitori, che nel frattempo si erano sistemati in un decente alloggio della Piccola Italia. Quando il padre aprì la porta e se lo vide davanti, per poco non gli venne una botta di sangue.

«Vattene subito, 'mpàmiu, corri via il più lontano possibile! *Disgrazziàtu*, rovina della mia famiglia; solo qualche ora fa la polizia è passata a cercarti... *chi cumbinasti*, brutto sventurato!»

Ma non ebbero il coraggio di denunciarlo e, come ulteriore manifestazione d'affetto, lo nascosero in casa di amici fidati, dove rimase un paio di giorni, giusto il tempo per rifocillarsi.

Cominciò così a vagare da una città all'altra, fermandosi a lavorare solo per brevi periodi; quando poi si sentiva inseguito, ricominciava di nuovo, facendo perdere le proprie tracce. Un fuggiasco, un ramingo; ma sapendo bene che 'a mala lavandara 'on trova mai 'a petra bona, continuò a scappare fino a quando non arrivò nel Michigan, dove trovò da lavorare nell'officina di un italiano. Qui incontrò Andrea Frustaci do' *Monacu*, altra buona *tinàghja*, che conosceva già da quando, bambini, giocavano a 'nchin-chirincòna, sulla scalinata del palazzo Jannoni. Andrea era sempre stato un avventuriero, un audace che metteva la vita in continuo pericolo; un soldato di ventura capace di qualsiasi azione, che aveva raffinato la tecnica malavitosa nelle fila della Mano Nera italo-americana. In America era divenuto uno specialista del malaffare, tanto da finire tra coloro che Al Capone riponeva grande stima e fiducia.

Giacché Peppino, ora diventato Joe, era un buon meccanico ed un ottimo autista, quale migliore occasione se non quella di farlo entrare nell'Organizzazione, sotto la guida del compagno d'infanzia? Ne parlarono

insieme e la risposta fu univoca: «*Occhéi, Orràjhitt, Orrajhittuni!*» detto fatto e *Piappi*, anzi Joe, comincia a contrabbandare mari di Whisky da una parte all'altra del Grande Paese, per nome e per conto del più grande mafioso di quel tempo. Andrea, nella *chenga*, era veramente diventato un pezzo importante; entrava ed usciva dalle ville del capo quando e con chi voleva. Ogni tanto si *raghava* dietro anche Joe e lo infilava tra gli ospiti festeggianti. In una delle tante occasioni *Piappi* rimase impressionato, sbalordito da tutto il ben di Dio che si sprecava: piscine riscaldate, dolci mai visti in vita sua, fiumi di champagne, donne di ogni colore pronte a soddisfare qualsiasi richiesta. Tutto gratis, francu, free. Così, una sera, mentre festeggiavano, Andrea lo tirò da parte e gli disse: «Vedi, Joe. Se non ti cacherai sotto e mi darai una mano ad ammazzare Al, un giorno, tutto questo, sarà nostro e tu sarai il mio braccio destro. Yes?»

«Yes, *capa de' cazzu!*» Rispose, senza esitare, l'amico fidato.

Adesso, ditemi voi, se pensare di ammazzare Al Capone, così come si può fare con un delinquente qualsiasi, non è solo affare da *sbalestrati*. Ecco cos'erano i due amici: pazzoidi, fuori da ogni capacità di condurre ragionamenti connessi e corretti.

Alla fine, le cose, non andarono secondo le loro previsioni e i loro accordi e Joe, invece di dare la mano al suo amico, diede tutto il braccio al Capo. Fu così che avvenne il terribile e dopo neanche una settimana Andrea fu ritrovato, riverso su un marciapiede, crivellato di colpi: «*'U fiarru malu ara mola resta e 'u malu passu è duva cadi!*» Così si disse in paese. Joe divenne subito responsabile e garante della squadra di una trentina di camion che trasportavano whisky di contrabbando e cominciò a guadagnare *ddòllari* a non finire. Ogni tanto lo delegavano al trasporto di grosse quantità di denaro, da consegnare al contabile della sua zona. Come spesso avviene, la tentazione istiga al male e a Joe, che non voleva *'u panìculu*, capita una nuova occasione, per l'ennesima volta. Dopo la vendita di un'enorme partita di whisky, sparisce

dalla circolazione con l'intero incasso ed i contabili lo stanno ancora aspettando.

Solo dopo decenni si seppe che era finito nel Kentucky, dove viveva sotto falso nome ed aveva anche preso moglie e creato famiglia. Nessuno lo aveva più cercato perché, nel frattempo, avevano incastrato e arrestato Al Capone. Inoltre, in Italia, per il furto del sacco postale, nessuno investigava più su di lui; anche questa volta



accadde l'imponderabile, per sua buona ventura. Essendo *Piappi* un comune imputato in stato di contumacia, a seguire il processo di Catanzaro, fu invitata la sorella Caterina, che andava e veniva ogni volta che c'era un pubblico dibattito. Alla fine della diciassettesima udienza penale Caterina stava ritornando a casa con il solito treno, in terza classe. Sulla prima vettura viaggiava anche l'avvocato dello Stato che seguiva il processo e che, come al solito, si portava dietro tutto l'incartamento per studiarlo a dovere, visto che erano già arrivati alla fase finale e mancava poco alla sentenza.

Quel giorno il treno si fermò regolarmente, ed in perfetto orario, alla stazione di Sant'Andrea ed il solo passeggero che scese fu la sorella di Peppino. Prima di allontanarsi, Caterina guardò verso la vettura di testa e si accorse che l'avvocato dello Stato, seduto dalla parte del finestrino, stava consultando alcune carte che teneva in mano; ebbe una fitta al cuore ed il pensiero corse a quel fratello lontano, sparito nel nulla. Pioveva a catinelle, già da qualche giorno, ed il tempo prometteva ancora peggio. Il veicolo si mosse lentamente e partì dopo un lungo fischio fumante vapore.

Scivolò con prudenza e quando arrivò al Gallipari, allora chiamato torrente Finocchio, una spalla del ponte crollò proprio nel momento in cui il treno lo stava attraversando. La motrice e la prima vettura finirono in acqua, trascinate in mare dalla furia della piena. Alcuni viaggiatori risultarono dispersi; non si trovò neanche il corpo dell'avvocato dello Stato, sparito insieme alla valigia che si portava dietro.

Per forza di cose il processo di Giuseppe Codispoti dovette fermarsi ed il mandato di cattura internazionale decadde automaticamente. *Piappi* tornava ad essere un uomo libero; ma lui non lo seppe mai e di lui non si seppe più nulla fino a quando, nel giugno del 1946, un certo Giovanni Tedeschi, di S. Ilario, non arrivò in paese a bussare alla porta di casa di Vincenzo Codispoti, fratello di Peppino, per consegnare una lettera. Era Joe a scrivere e spiegava di abitare a Luisville, nel Kentucky, e che Giovanni era il fidanzato della figlia, che si chiamava Teresa. Giovanni era stato prigioniero in USA ed a fine guerra era stato affidato, come tanti altri, ad una famiglia di origine italiana. Era finito in casa sua e nel lungo soggiorno si era innamorato di Teresa. Spiegava ancora che la figlia aveva deciso di sposarsi in Italia e che sarebbe venuta in settembre per convogliare a nozze col suo amato.

E così avvenne. Teresa, *'a mericana*, per il giorno del suo matrimonio aveva preteso un tappeto rosso che da casa dello zio, che abitava sotto la Rimessa, proseguisse e si allungasse fino alla Chiesa Matrice. «*'Nda vola cazzi, dissa Liallu!*» si chiesero i familiari. Logicamente fu impossibile, perché cinque o seicento metri di tappeto rosso non si trovavano neanche svaligiando tutti i negozi della Provincia. Si optò per la chiesa del Patrono ed ebbe un più ragionevole tappeto che ricoprì l'intera scalinata di quella chiesa e che il cugino, Totò Stratoti, andò a recuperare, a piedi, a San Sostene. Di Peppino, o *Pappi*, oppure Joe, nessuno seppe più nulla, nemmeno dove e quando morì. Ringrazio Totò Stratoti, nipote di Peppino Codispoti, che nelle linee generali, mi ha offerto la trama del racconto.

*Sant'Andrea Ionio, Agosto 2008*

# U PACCU

racconto di Beppe Calabretta

Quando la sveglia suonò ero immerso in un sogno nebuloso e morbido, di carezze leggere, sensuali e languide e il turgore rigido, quasi doloroso, si era aperta la via e premeva forte contro le pesanti coperte. Stavo talmente bene che pigramente allungai il braccio e spensi quel suono capriccioso e invadente. Neanche il freddo rigido fuori le coperte ebbe la forza di svegliarmi e anche se un altro campanello insistente e interno continuava a squillare in un angolo lontano della mente, continuai per un po' a coltivare, al calduccio, i postumi del sogno. Poi, d'improvviso, il campanello interno fu come liberato e squillò forte e chiaro e con un soprassalto balzai seduto e ad alta voce dissi: «Cazzu, u paccu!»

Mi alzai e svelto svelto mi vestii mentre la pelle mi diventava di gallina. Andai in bagno e dal finestrino vidi che era ancora quasi buio, il cielo nero di nuvoloni a perdivista, il vento che tirava a staffilate. «Bella jornata» mormorai tra me un po' incalzato pensando al freddo, al vento, e a quello che mi aspettava. Ma intanto i pensieri se ne andavano al giorno prima. Una bella domenica dicembrina, fredda sì, ma senza vento e con un solicino ch'era stato un piacere starselo a godere da dietro i vetri del balcone sul terrazzo, sbirciando Sara che di là nel bagno grande, in sottoveste quasi trasparente, -"cuamu cazzu facia cu stu friddu?"- si metteva il trucco mirandosi allo specchio. La porta socchiusa, si vedeva di fianco contro il lavandino e una lama di luce solare colpendola di spalle, rivelava i contorni del suo corpo sodo. Nell'aria un misto di caffè, ragù e lavanda metteva in corpo un che di avventuroso e una sana voglia di far qualche piccola pazzia. "Mo' trasu e l' arzu a suttavesta!" Ma non è cosa, e mi accontento di guardarla ancora un po' prima di andare, vestito a festa, per la città ancor quasi deserta. Letti i giornali davanti alle edicole appesi, con gli articoli di rosso e di verde sovrainpressi, una puntata a Bella Vista in fondo al corso, a veder da lontano il mare increspato di bianco, nostalgia dell'estate palpitante e calda.

Poi il pranzo sul tavolo grande in soggiorno. Le penne rosse bene al dente, di poi la carne con le patate al sugo e un vinello leggero, sia pur confezionato, a liberar le labbra in un vocio confuso. Di fronte a me Rosa, matura, è vero, ma quanto mai invitante col suo sorriso tenue e indulgente e soprattutto col suo bel petto a punta sotto il golfino azzurro fatto con le sue



mani seducenti e morbide. Potrebbe essere mia madre per l'età, ma che importanza ha? Il desiderio involontario è, e il sogno è bello proprio quando è sogno perché si sa che non s'avvera mai.

Arrivano gli amici ad uno ad uno e il sogno lascia il posto alla passione vera. Insieme, a frotte come uccelli in volo, ce ne saliamo su per strade e vicoli, fino allo stadio. Guadagnato un terrazzo ce ne stiamo lì impalati e tesi, incuranti del freddo, a guardarci un angolo di campo quasi sempre deserto. Solo, in porta, Mâsciari, alto e felino, si mostra a noi saltellante tra i pali come un orango. Ogni tanto uno dei terzini indietreggiando compare un istante e poi sparisce. Per il resto, il primo tempo passò senza nulla vedere e accontentar ci dovettemo di fischi e urla che comunque ci dicevano come andavano le cose. E andavano bene ché due volte sentimmo netto e chiaro l'urlo potente e quasi disumano: "Gollu! Gollu!" Il secondo tempo poi fu un'altra cosa con Fanello, Rambone, Scroccaro e qualche altro dei nostri sempre in area a volteggiar come giocolieri. Altre due volte la palla fu infilata e questa volta gli urlò non udimmo, noi stessi a urlare, urlare a perdifiato "Gollu! Gollu!"

Scendemmo giù ch'era quasi buio e il freddo irrigidiva le ginocchia. Ma noi eravamo caldi, caldi dentro, inferociti a corteggiare i fortunati che

avendo i soldi erano potuti entrare a godersi la partita tutta intera. «Cuamu u ficia u primu? Cuamu u ficia?» «E c' u vitta! L' arrivau a palla, si girau e quandu a vittimu, a palla era già nta reta! U purtiari fiarmu cuamu nu' palu!» «E, u sicundu, cuamu u ficimu u sicundu?» «E carciu d'angulu! Piazzau u palluni, tirau e jiu drittu nta porta!»

Ma già i cuori e le menti, saturi di pallone, rovesciate e lazzi, erano rivolte altrove, pronte a immaginare il nuovo svago. Strapieno e fitto, il Corso era pronto quanto noi allo struscio domenicale. Per un'ora in su e in giù, tra piazza dell'Immacolata e il bar Guglielmo, a far la mano morta a illuderci di toccar qualcosa alle ragazze: un fianco, un sedere, qualche volta un gomito alzato per caso a bella posta, un seno quand'esso ci pareva prospero. Era un'illusione, si sa, ché il freddo di maglie e cappotti infagottava i corpi e tutt'al più le stoffe, morbide o ruvide, ma sempre stoffe potevamo sfiorare con le dita. Ma forse era proprio l'illusione a divertirci tanto e a sfinirci in un desiderio inappagato che sbolliva di notte in modo solitario sulla tazza del cesso o nei sogni vellutati e languidi come quello interrotto dalla sveglia.

"Chi jornata!" ripetei tra me in un doppio senso pensando all'ieri e all'oggi, mentre già, finite le abluzioni, mi infilavo la giacchetta e uscivo di corsa contro il vento e il gelo.

Davanti al tribunale, alla fermata, il bus era appena arrivato e i passeggeri stavano ancora scendendo coi volti insonnoliti. Di fronte ai passeggeri, altri tre come me, aspettavano, il colletto della giacca rialzato. L'autista, sul retro, il portellone aperto, porgeva valigette e fagotti. Poi fece segno a noi quattro e a ciascuno degli altri tre consegnò dei pacchetti di una o due scatole di scarpe. Al mio turno, indicando l'interno con un dito, disse: «Chi'dd'u è u tua, pijjatilu!» Guardai e, in fondo, in un angolo, vidi un grande scatolone dei biscotti BIS legato con un robusto spago.

Con tutto il corpo mi immersi in quell'antro che sapeva di gomma e di

nafta e tirandolo e strusciandolo lo trascinai fino al bordo. Poi lo presi per lo spago e lo tirai giù per terra anche se sarebbe giusto dire che fu lui a tirare me. Lo guardai sbigottito a schiena china e tra le labbra a denti stretti dissi: «E chi cazzu mi mandaru, sta vota! Nu' catuaju!» Comunque in qualche modo dovevo portarlo via. Chiamai l'autista e gli chiesi se poteva darmi un'occhiata mentre io andavo in cerca di due scatole più piccole. Rispose di no. Doveva andare in alcuni uffici a sbrigare delle pratiche. Non poteva perdere tempo a far da guardiano al mio pacco. Sgomento e incazzato, gli chiesi allora di aiutarmi a caricarlo sulla spalla. Lui mi aiutò e quando l'ebbi in spalla, fu come se mi fossi caricato "na' rota e mulinu". Vacillai e dopo qualche passo ebbi quasi voglia di rovesciarlo a terra e abbandonarlo lì. Ma se non era "nu' catuaju" era certamente il rifornimento per una quindicina di giorni. Quindi strinsi i denti e barcollando proseguii verso casa.

Al peso enorme, spropositato per le mie forze, si aggiungeva la furia del vento che per giunta mi soffiava contro e io maledissi il pacco e il vento, con odio vero, mentre dalla strozza mi uscivano parole di sfogo: «Chi cazzu ava, cutri?» Ma avanzavo, passo passo, lentamente, ma avanzavo, e finalmente arrivai all'imboccatura della scesa, una strada dritta e aperta, lunga un centinaio di metri. Qui il vento era ancora più forte e ululante e mi sentii perso. Per fortuna c'era il muretto di protezione giusto alto quanto me e su quello potei poggiare il pacco e prendere un po' di fiato. Intanto, però, ero tutto sudato e bastarono pochissimi secondi a ghiacciarmi il corpo intero. Bestemmiano come un turco mi ricaricai il pacco e ripartii rasente il muro. In quella proiettili di ghiaccio mi mitragliarono e non potei trattenere lacrime di disperazione.

A tutto il resto si aggiunse la paura che la pioggia sfacesse il pacco di cartone e tutto mi cacasce a terra. Ma si vede che anche la sfortuna ha un punto limite oltre il quale non può andare. Di fronte a quel concatenarsi di sventura, la disperazione si tramutò in vero e proprio furore cieco. «O viu, o io!» dissi, urlando come un ossesso, rivolto al pacco, al vento e alla pioggia, pronto anche a lasciarmi la pelle

pur di portare quel maledetto pacco fino a casa. Lo riappoggiai sul muro, mi tolsi la giacca, gliela avvolsi sopra e me lo ricaricai in spalla. Poi deciso, ripresi a camminare a testa bassa sudando e gelando sotto il maglione quasi subito fradicio.

Quando arrivai davanti l'uscio di casa ero veramente stremato e dovetti appoggiarmi contro la porta, scivolare lentamente in ginocchio e far scivolare il pacco tra il corpo e la porta per



farlo giungere a terra senza sfasciarlo. Ma, soddisfatto per aver vinto la sfida, ebbi la forza di mormorare beffardo: «Artu ca cutri, cca mazzari ava!»

Finalmente in casa, trascinai il pacco sul pavimento fino in camera, appesi la giacca su una sedia, così gli altri indumenti mano mano che mi spogliavo, mi asciugai ben bene e mi rivestii con abiti asciutti. Poi mi sedetti sul lettino e restai lì, non so quanto tempo, a guardare il pacco senza pensare a niente. Lo guardai con tale intensità che a un certo punto non lo vidi più. Naturalmente non era stato il pacco a sparire ma io, che sfinito, mi addormentai in un sonno breve ma profondo.

Fu il freddo a svegliarmi, credo. In quella stanza, seminterrata e umida, non c'era modo di scaldarsi senza

mettersi sotto le coperte. Alzatomi, presi un coltello e troncai di netto lo spago. «Cu sapa cuamu si ncazza a mamma quandu vida u spacu tajjatu!» ma, in quel momento, passata la stanchezza e la rabbia, la smania di vedere cosa c'era dentro il pacco era troppo forte per perdere tempo a snodare lo spago. «Mo', vidimu chi ni mandaru» e aprii le bande del pacco.

In cima, bella piegata in due, la letterina di mia madre su carta a righe. La misi da parte e cominciai a tirar fuori la roba: «nu' panatundu, nu' piazzu e pecurinu, nu' boccacciu e marmellata e ricina, unu e frittulia'dd'i, unu e mulingiani, dui e pumadora, dui supprassati, n'attu boccaciu e olivi rutti, na' buttiglia e uajju, tri piazzu e carni salata, quattru pazzuatti, dui ricuatti mpurnati, na' vintina e partagalli» e in una scatola dello zucchero, «sia ova».

«Madonna do Carminu! Chi succediu!» pensai sorpreso per tutta quella grazia di dio. La fatica era stata ampiamente ripagata ma la curiosità per quell'avvenimento fuori del comune no. Mai mi era stata mandata tanta roba tutta in una volta, né io l'avevo mai richiesta. Così presi la letterina di mia madre e l'aprii ancora quasi intontito. Con i suoi caratteri grandi e contorti mia madre mi scriveva:

«Caro figlio, noi stiamo bene, così spero e tia. Ti mando questo paccu e mi raccomando l'ova u ti vivi a matina che sono freschi. Come vanno gli studi? Spero bene e che a robba ti basta finu a Natala. Salutandoti ti faccio tanti auguri e buon compleannu e ti mandu un abbraccio forte forte e mia e papà, tua mamma».

Eh sì, era il mio primo compleanno fuori casa, il quindicesimo, e io me l'ero scordato. Mia madre no.

## Quand'èrumu...

di Francesco Mirarchi

**Quandu tutti èramu n'anima e nu pagnu  
pariamu tanti povariaddhi  
ni spariamu u ficu e ra castagna.**

**Jimma progrediandu  
u pagnu s'aparìu e diventàu na vrànca  
l'anima a perdìmma e ra cangìmu sempa.**

## BRUNO VOCI: ULTIMI TRATTEGGI

*Brunino Voci non c'è più. Se ne è andato senza fragore, in sintonia con l'operosa riservatezza che ha caratterizzato i suoi ultimi anni di vita. I lettori di Elpis continueranno a ritrovarlo nell'apprezzata rubrica "Così dicevano", costruita sin dai primi numeri attingendo dal suo "Com' aru focularu", prima (e per lunghi anni unica) raccolta di lemmi andreolesi.*

*Oltre alla famiglia, lo ricorderanno per sempre i numerosi alunni che lo hanno visto per anni dietro una cattedra scolastica; i cantori dell'Officium lo rivedranno seduto allo strumento che li accompagnava nelle funzioni religiose; tutti gli andreolesi lo ricorderemo come esponente di una famiglia che ha dato lustro al nostro paese, animata da rara sensibilità artistica espressa soprattutto nella musica, nella scrittura, nella poesia e nella ricerca storica.*

*Bruno Voci (da sempre Brunino per gli andrelesi) ci ha lasciati tre mesi fa, non prima di aver assistito all'uscita del suo ultimo lavoro "Sant'Andrea Jonio - Tratteggi di memoria" (uscito nel novembre scorso per i tipi della PrimeGraf di Roma). Un altro tassello di storia andreolese ricco di argomenti nuovi e interessanti, ben raccontanti e commentati con la lucidità di sempre. Lo vogliamo salutare proponendovi la prefazione dell'autore, una recensione dell'opera e alcune immagini tratte dallo stesso volume.*

Tra i molti ricordi, quasi registrati nella mia memoria - da conoscenza diretta o acquisita - ve ne sono tanti che riguardano avvenimenti straordinari, ma soprattutto momenti di vita



**Bruno Voci con l'arciprete suo omonimo (1935)**

ordinaria, nel tessuto sociale del nostro paese. Riflettono situazioni e mentalità, cultura e relazioni umane del passato e, proprio per questo, sono divenute materia storica, "pezzi di storia del paese, da scrivere perché non vadano perduti".

Mosso dall'importanza dei temi e delle loro implicazioni esistenziali, mi sono dedicato a scrivere, non tanto per raccontare in modo puramente descrittivo o immaginoso,

aspetti di vita del passato, ma con l'intento di guardare dentro alle cose, ai fatti, alle conseguenze, che possono interessare i volenterosi lettori di questo libro, ed eventualmente coinvolgerli nell'entusiasmo e nello stupore che si prova rievocando e quasi rivivendo momenti di vita pervasa di sapore antico.

Così ho inteso includere alcuni approfondimenti di carattere riflessivo e qualche corollario attinente, pur presente nella cultura e nel buon senso dei nostri antenati.

Ché a pensare solo superficialmente sulla vita di tempi passati, in specie partendo dai numerosi e sostanziali mutamenti di vita del nostro tempo, si potrebbe cadere nella tentazione di tacciare di ingenuità le passate generazioni, il che sarebbe incongruo, oltre che ingeneroso.

Sì, le ricerche scientifiche e le applicazioni tecnologiche nei vari campi procedono così febbrilmente che, almeno agli occhi della gente comune, sembrano sospingere la società odierna come in un caotico divenire, tanta è la frequenza delle novità che si susseguono; ma è risaputo che ogni sviluppo proviene dalle esperienze precedenti. Se, ad esempio, ripensiamo alle "macchine semplici", constatiamo ancora una volta che provengono da un lontano passato, ma la successiva e sviluppata tecnologia non le ha mai smentite, le ha applicate.

Analogamente, il contadino, l'artigiano, il carrettiere del passato che costruivano da sé arnesi vari appropriati al loro lavoro, negli anni li hanno perfezionati, ma non per questo quegli strumenti hanno perduto il valore di attrezzi per il loro tempo, (come non lo hanno perduto la genuinità dei prodotti, oggi tanto ricercata in "prodotti biologici", e l'originalità e intrinseca bontà dei manufatti, di cui vanno matti gli antiquari e gli intenditori). E ciò torna più evidente, se si considera, per esempio, la grande adattabilità ambientale di quella gente che operava senza l'aiuto di energia elettrica o tecnologie. Si pensi alla trebbiatura del grano mediante una grossa pietra trascinata da un bue, o al ventilare dei legumi per ripulirli all'aria d'a *Sentineddha* o *'e Geraggiuati*; si pensi ai mulini ad acqua di *Alaca* e *de Saluru*; si pensi alla mola per affilare, o al mantice a pedale d'a *forgia*, all'arcolaio e al telaio a mano, *aru troppitu*, *aru vurriciaddhu* e *ara leva da vindigna* ... Tutti espedienti e



**Al Trentennio dell'associazione "Cristo Re"**

marchingegni del passato che evidenziano abbondantemente l'operosità paziente e inventiva delle precedenti generazioni, nelle attività quotidiane rivolte al superamento delle necessità e alla soluzione dei sostanziali problemi familiari.

Dalla famiglia, appunto, partono vari argomenti qui trattati, e ad essa si richiamano diramazioni riguardanti aspetti sociali o di cultura, più o meno di rilievo, economici, di amenità o folklore, secondo ricorrenze o eventi accaduti.

Adeguate attenzione ho dato - come si vedrà - all'aspetto religioso,



ben fondato tra la gente e vissuto in ogni tempo con amore pari agli stessi interessi familiari. Vi è ampia testimonianza nella tradizione e in esplicazioni a noi più vicine.

Riferendoci al passato, dobbiamo dunque ribadire che ben meritano, gli antenati, considerazione e apprezzamento, sulla base della conoscenza del loro operato, della riscoperta delle loro esperienze, nonché dei valori morali e pratici che ci hanno tramandato.

A tale conoscenza, insieme ad altre del nostro tempo, probabilmente poco note perché poco diffuse, tende il presente - pur non esauriente - lavoro-.

Roma, 6 dicembre 2004

*Bruno Voci*

**Con il fratello Giuseppe,  
davanti a un quadro  
da loro dipinto  
per la chiesa della marina**

## DOVE TROVARE ELPIS



**CHIOSCO BAR NESTICÒ**  
Piazza Berlinguer

**BAR PIANCASTELLO**  
Via Arc.Mongiardo

**MAGAZZINI LIJOI**  
Corso Umberto I

**CAFFÉ DEL CORSO**  
Corso Umberto I

**ALIMENTARI COSENTINO**  
Corso Umberto I

**EDICOLA NESTICÒ**  
Via Regina Elena

**BAR VARANO**  
Via Cassiodoro

**ALIMENTARI D'ALÒ**  
Via Trieste

**Gran Bazar - Edicola  
FRANCO E RITA**  
Via Aldo Moro

**EDICOLA DANTE BETRÒ**  
Via Nazionale

**PARRUCHIERE EMANUELE**  
Via Nazionale

**MIX & MAX**  
Via Nazionale

**TABACCHI DANTE BETRÒ**  
Via Nazionale

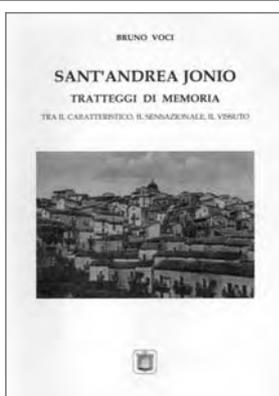
**BAR SANT'ANDREA**  
Via Nazionale

**BAR SPORT**  
Via Nazionale

**MACELLERIA VARANO**  
Davoli Marina

**BAR MARTELLI**  
Argusto

**ENOTECA FRUSTAGLI**  
Via Acqua Bullicante, 249 - Roma



BRUNO VOCI

## SANT'ANDREA JONIO

TRATTEGGI DI MEMORIA  
TRA IL CARATTERISTICO,  
IL SENSAZIONALE,  
IL VISSUTO

Roma, 18 Novembre 2008  
Ed. PrimeGraf - Euro 12,00

In questo libro sono riportati ricordi ordinari e straordinari, avvenimenti e momenti di vita pervasi di sapore antico: pezzi di storia del paese da scrivere perché non vadano perduti.

L'intento che ha mosso l'Autore in questa opera è stato infatti non solo quello di raccontare ma anche di guardare dentro alle cose della vita del passato in Sant'Andrea.

Egli ha voluto valorizzare la semplicità della vita nei tempi passati che, guardandola oggi solo con superficialità, potrebbe indurre a considerare quasi ingenua le passate generazioni: i nostri antenati, primi attori di questa opera, meritano invece molta considerazione e apprezzamento per quanto sono riusciti a fare e per i valori morali e pratici che hanno tramandato a noi contemporanei.

Lo stesso sviluppo tecnologico attuale certamente è cominciato dalle loro esperienze.

Al lettore meno giovane, anche se non è Andreolese, di certo sembrerà di leggere la storia del suo paese: gli capiterà di trovarne molte similitudini, anche perché certi valori un tempo costituivano la base dell'esistenza ed il ritmo della vita quotidiana era subordinato alle conoscenze di allora.

Come per dire che "tutto il mondo è un paese".

# ADDIO PIGNARI

(DE PROFUNDIS AD UNA PIANTA, UN SIMBOLO CHE CI HA LASCIATI)

*di Armando Vitale*

Nella nottata dell' 11 dicembre 2008, uno dei maestosi pini marittimi che si stagliava da tempi immemori "ara curva de pignari" crollava rovinosamente al suolo! Si tratta di piante secolari che si incastonavano, come le tessere di un mosaico, nel paesaggio urbano del capoluogo, connotandolo in modo così pregnan-

te da costituire uno dei simboli più rappresentativi di Sant'Andrea. Sono stati così imponenti da dare il toponimo non solo alla strada provinciale ma ad un intero quartiere.

La loro stazza (per altezza e sviluppo di chioma) li faceva accostare, senza temerne il confronto, ai due pini del golfo di Napoli. Già princi-

pale oggetto delle prime cartoline panoramiche, non c'è cultore di fotografia o di pittura che non abbia tentato di cogliere una prospettiva personale, al punto da poter affermare che i due gemelli siamesi sono stati i soggetti più fotografati dagli andreolesi e non solo. Anzi, frugando nella memoria ricordiamo che, nel



recente passato, furono anche scelti come simbolo di una associazione ambientalista locale denominata, appunto, “*due pini*” e di un movimento politico.

Un vecchio adagio dice: “*a piangere un morto sono lacrime perse*”! Ergo, bisognava pensarci prima. Ma chi doveva pensarci? Le amministrazioni comunali che si sono avvicendate nell’ultimo trentennio, in tutt’altre faccende affaccendate, non si sono mai accorte che l’ennesimo simbolo di Sant’Andrea (dopo la Chiesa matrice e la Pineta), stava per prendere congedo. Eppure la loro sofferenza era evidente anche ai più profani. Bastava osservare il colore degli aghi, i monconi delle potature, l’impianto radicale praticamente a vista. Per essi non fu scomodato alcun medico ne fu cercata o praticata alcuna cura. Furono, semplicemente, abbandonati al loro destino con facile rassegnazione, nel più rigoroso

rispetto della legge naturale. Erano vecchi, dunque, potevano morire! Salvo qualche rimpianto tardivo o *lacrima di cocodrillo* allorquando uno di essi improvvisamente rinsecchiva come ramoscello di origano. Era, per ironia della sorte, più o meno la primavera del 2007, quindi durante la settimana “*primavera andreolese*”!

Nessuno potrà dire che il pino sia morto d’infarto. I segni c’erano e sotto gli occhi di tutti. Pensiamo, invece, che sia morto di crepacuore! E qui mi fermo per non aprire un tema delicato sul “*fine vita*” di grande attualità.

La tesi della vecchiaia è sicuramente più rassicurante per tutti anche perché aiuta a fugare ogni senso di colpa. Ma non posso sottacere almeno tre cause che hanno concorso ad anticiparne il decesso: l’aver impiantato nelle immediate vicinanze alberi di eucaliptus anziché arbusti di oleandro o simili; i danni provocati

dai numerosi incendi anche a causa della vegetazione circostante; le potature approssimative e la carenza di normale assistenza. In una parola, l’assenza di attenzione!

Adesso che giace riverso a terra come “*Carnalavari*” incute rispetto. Al punto che non si ha il coraggio di rimuoverlo ovvero di farlo a fette da destinare a legna da ardere. O lo si lascia per suscitare la pietà popolare? Un bel dilemma.

Ciò affinché resti memoria negli annali della storia di Sant’Andrea, con l’auspicio che si trovi il coraggio necessario per rimpiazzarli entrambi, magari con piante adulte di grosse dimensioni, nella consapevolezza che, se un trisavolo della famiglia Peltrone (*alias i Ricci*) cui dobbiamo gratitudine, non li avesse piantati, non li avremmo potuto godere per così tanto tempo.

*Sant’Andrea Jonio, 30 marzo 2009*



# MARTIRIO DELL'APOSTOLO ANDREA

## ESPOSTO PER ISCRITTO DAI PRESBITERI E DAI DIACONI DELLE CHIESE DELL'ACAIA E DEL SIRIO

*Il testo della Lettera è stato accuratamente rivisto, corretto e tradotto in Italiano da Enrico Armogida durante l'estate del 1997.*

*Io, sacerdote Francesco Samà, dottore in Diritto civile e canonico, ho tratto questa Lettera, testualmente, da un grosso volume, che trovai nella Biblioteca Angelica, durante una mia permanenza a Roma nel 1895.*

**1)** Poiché noi tutti, presbiteri e diaconi delle Chiese dell'Acaia, abbiamo assistito coi nostri occhi al martirio dell'apostolo sant'Andrea, (con questa Lettera) lo vogliamo raccontare a tutte le Chiese che si trovano nelle varie parti del mondo, e che sono state costituite nel nome di Cristo. Pace a voi ed a tutti coloro che credono in un unico Dio perfetto nella SS.Trinità, vero Padre non-generato, vero Figlio unigenito e vero Spirito Santo che procede dal Padre e permane nel Figlio; affinché possa apparir chiaro che nel Padre e nel Figlio c'è un solo Spirito e che il Figlio unigenito è ciò ch'è anche colui (= il Padre) che l'ha generato. Questa verità di fede l'abbiamo appresa da sant'Andrea, apostolo del nostro Signore Gesù Cristo; e noi, secondo le nostre capacità, ci accingiamo ad esporre il suo martirio, al quale abbiamo assistito da vicino.

**2)** Orbene, il proconsole Egea, appena entrato nella città di Patrasso, cominciò ad arrestare i seguaci di Cristo perché offrirono sacrifici alle immagini di false divinità. Perciò sant'Andrea gli si fece incontro e gli disse: "Tu, che tutti riconoscono esser giudice degli uomini, dovresti conoscere il tuo giudice che sta nel cielo, e, una volta conosciuto, dovresti onorarlo, e, onorando colui ch'è vero Dio, dovresti distogliere il tuo animo da quelli che veri dei non sono". Ma Egea gli rispose chiedendogli: "Tu sei quell'Andrea che distrugge i templi ed irretisce gli uomini in quella setta superstiziosa che i signori di Roma hanno di recente scoperto ed ordinato di sterminare?". Andrea puntualizzò: "I signori di Roma non hanno ancora appreso che il Figlio di Dio, venendo al mondo per la salvezza degli uomini, ha

insegnato che codeste immagini non sono divinità ma forze malvage e ostili al genere umano, le quali insegnano agli uomini come offendere Dio, affinché -una volta offeso- essi siano respinti e non siano ascoltati e - una volta respinti senza essere ascoltati - diventino prigionieri del diavolo, in quanto non portano con sé altro che peccati".

**3)** Allora Egea esclamò: "Proprio perché il vostro Gesù volle predicare codeste parole vuote e superstiziose, i Giudei lo affissero ad un palo di croce". Andrea rispose: "Oh se ci fosse in te il desiderio di conoscere il mistero della croce! Capiresti con quale coscienza e ardente atto d'amore il creatore del genere umano, per la nostra redenzione, affrontò il palo della croce, e non per altrui costrizione ma per sua spontanea volontà". Ed Egea di rimando: "Dal momento che vi si recò tradito da un suo discepolo, arrestato dai Giudei, condotto per ordine del Governatore e crocefisso dai suoi soldati su richiesta dei Giudei, come fai a dire ch'egli salì sul palo della croce "di sua spontanea volontà"?". Andrea allora così replicò: "Io dico "di sua spontanea volontà" poiché mi trovavo insieme con lui quando fu tradito da un discepolo. In quella circostanza egli affermò che doveva esser tradito e crocefisso per la salvezza degli uomini, ma predisse che due giorni dopo sarebbe risuscitato. E poiché Pietro, mio fratello, gli diceva: - Allontana da te una tale cosa, Signore -, egli, indignato, disse a Pietro: - Va' via, Satana, ch'è non sai quali siano i piani di Dio" - E per mostrarci meglio con quanta libertà avrebbe affrontato il martirio, ci diceva: "Io ho il potere di abbandonare la vita e di riprenderla". Alla fine, mentre cenava con noi, ci disse: "Uno di voi mi tradirà"; e, poiché quell'asserzione ci fece turbare, affinché quel pensiero inquietante non ci opprimesse, disse: "Quello al quale porgerò con la mia mano un pezzo di pane, è il traditore". E dopo averlo dato ad uno di noi discepoli, ci rivelò quello

che sarebbe successo come se fosse già avvenuto, e ci dimostrò ch'era stato tradito liberamente, in quanto non solo non si era sottratto con la fuga al traditore, ma anzi era rimasto nel luogo in cui sapeva che costui sarebbe venuto".

**4)** Ma Egea proseguì: "Mi stupisce come mai tu, uomo saggio, voglia esser seguace di costui, che, in ogni caso, spontaneamente o forzatamente, tu stesso ammetti che fu inchiodato in una croce". Perciò Andrea soggiunse: "È ciò che, come tu ricordi, t'ho già detto prima. Grande è il mistero della croce. Se lo vuoi ascoltare, te lo racconterò". Ma Egea ribattè: "Non si può definire mistero, ma supplizio". Andrea insistette: "Se m'ascolti pazientemente, ammetterai che è proprio il supplizio il mistero della redenzione umana". Invece Egea ribadì: "Certo, io ti ascolterò pazientemente, ma se tu non eseguirai il mio ordine, sperimenterai su te stesso il mistero della croce". Allora Andrea soggiunse: "Se io temessi il palo della croce, non proclamerei la sua gloria". Ed Egea rincalzò: "Le tue insane parole proclamano la gloria del supplizio, perché la tua arroganza ti toglie ogni paura della morte". Ma Andrea di rimando: "A non farmi temere la morte, non è la mia arroganza, ma la mia fede. Infatti, la morte dei giusti è meravigliosa, mentre quella dei peccatori è orribile. Per questo io voglio che tu ascolti il mistero della croce, affinché, una volta conosciuto, possa tu credere in esso, e credendo alla redenzione della tua anima, possa ottenerla". Egea allora aggiunse: "Si restaura solo ciò che si crede essere già in rovina. Ma forse che è rovinata la mia anima perché tu debba sostenere che io otterrò non so come la sua restaurazione in base alla tua fede?".

**5)** Ed Andrea concluse: "È questo che volevo farti comprendere, affinché, una volta che ti avrò mostrato che le anime degli uomini sono già rovinate, possa farti capire che la loro restaurazione (=redenzione) (potrà avvenire

solo) mediante il mistero della croce. In realtà il primo uomo mediante l'albero del peccato introdusse la morte; perciò al genere umano era necessario che la morte, già in esso penetrata, fosse scacciata da esso mediante l'albero della passione. E come il primo uomo, il quale aveva portato al mondo la morte con l'albero del peccato, era stato fatto di terra immacolata, era necessario che Cristo, l'uomo perfetto, ch'è Figlio di Dio e che aveva creato il primo uomo, nascendo da una Vergine immacolata, recuperasse la vita eterna che gli uomini tutti avevan perduto e dall'alto dell'albero della croce scacciasse l'albero della concupiscenza; al posto delle mani smodatamente tese spiegasse sulla croce le sue mani immacolate ed al posto del gustoso frutto dell'albero proibito ingerisse un amaro-sorso di fiele; ed accogliendo su di sé la nostra mortalità, offrì a noi la sua immortalità".

6) Ma Egea urlò: "Tali ciance le devi raccontare a coloro che ti credono; io, invece, se non acconsenti ad offrire un sacrificio agli dei onnipotenti, ti farò fustigare ed affiggere su quella croce che tu esalti". Andrea allora disse: "Io ogni giorno a Dio onnipotente, ch'è il solo e vero Dio, offro non il fumo dell'incenso né le carni dei muggenti buoi né il sangue dei cinghiali, ma un agnello immacolato sull'altare della croce perchè, dopo che l'intero popolo dei credenti avrà mangiato le sue carni e bevuto il suo sangue, l'Agnello ch'è stato immolato rimane intero e vivo. E infatti, esso, benché sia stato sacrificato veramente e le sue carni siano state veramente mangiate ed il suo sangue sia stato veramente bevuto dal popolo, tuttavia -come ho detto- resta intero, immacolato e vivo". Ma Egea chiese: "Com'è possibile ciò?". Andrea rispose: "Se vuoi capire come ciò sia possibile, fatti discepolo e i tuoi dubbi saranno chiariti". Ed Egea concluse: "Te lo strapperò con la tortura tale segreto". Ma Andrea replicò: "Mi meraviglia il fatto che tu, uomo di saggezza, parli con tanta stoltezza. Dunque, tu pensi che io con la tortura possa svelare i divini sacrifici? Hai ascoltato il mistero della croce, hai ascoltato il mistero del sacrificio. Se credi che Cristo, il Figlio di Dio ch'è stato crocefisso dai Giudei, è il vero Dio, ti rivelerò in che modo viva l'Agnello ucciso; poiché esso, benché

sia stato immolato e mangiato, tuttavia rimane intero e immacolato nel suo regno". Egea a questo punto riprese: "Dal momento che - come tu asserisci - è stato ucciso e mangiato da un popolo intero, come fa a restare intero e vivo?". Ed Andrea rispose: "Se crederai di tutto cuore, potrai comprenderlo; se non crederai, assolutamente mai perverrai alla comprensione di questa verità".

7) Allora, adirato, Egea comandò di gettarlo in carcere. Ma, quando Andrea vi si trovò rinchiuso, venne a trovarlo la gente di quasi tutta la provincia, la quale voleva uccidere Egea e, rompendo le porte del carcere, liberare l'apostolo. Perciò sant'Andrea riprese costoro in tal modo: "Non trasformate la pace del Signor nostro Gesù Cristo in una rivolta diabolica. Infatti il Signore, benché tradito, mostrò una somma sopportazione: non fece resistenza né clamore e nessuno lo sentì gridare per le piazze. Pertanto rimanete calmi, tranquilli e sereni; non ostacolate il mio martirio, anzi tenete pronti voi stessi come atleti del Signore, per vincer le minacce con animo intrepido e superare i flagelli corporali con la sopportazione. Se infatti bisogna aver paura del terrore, bisogna averla specialmente di quello che non ha termine; giacchè la paura umana somi-

glia al fumo, il quale, appena si è levato, già si dissolve. E se bisogna aver paura dei dolori, bisogna preoccuparsi di quelli che hanno inizio, ma non hanno più fine. I dolori di qui, infatti, o son lievi e si posson sopportare, o son gravi e presto pongon fine alla vita. Invece i dolori di là sono eterni: là il pianto è quotidiano, il lamento è profondo, ed il tormento eterno; eppure il proconsole Egea non teme di andar via. Perciò siate pronti soprattutto a raggiungere con le sofferenze temporali la gioia dell'eternità, ove possiate esser sempre lieti, esser sempre floridi e regnare sempre con Cristo".

8) Mentre l'apostolo sant'Andrea per tutta la notte rivolgeva al popolo queste ed altre simili parole in attesa che la luce del sole si schiudesse, Egea fece condurre in sua presenza sant'Andrea e, sedendo dinanzi al tribunale, gli disse: "Io pensavo che grazie alla riflessione della notte tu riuscissi ad allontanare la stoltezza dal tuo animo ed a smettere di elogiare il tuo Cristo, perchè potessi come noi evitare di perdere le gioie della vita. E' da stolto, infatti, che tu voglia ad ogni costo andare incontro al martirio della croce e condannarti alle terribili fiamme del rogo". Ma Andrea rispose: "Io potrò gioire con te solo se tu crede-

## ETYMON

dal "Dizionario Andreolese-Italiano" di Enrico Armogida

### Acciprèviti

(s. m.) = arciprete - **Fr.:** *L'acciprèviti donn'Andria Samà e ndon Ciccio Cosentinu* = gli arcipreti don Andrea Samà (1942-56) e don Francesco Cosentino (1956-1981) - *Fara 'e prèviti e dde acciprèviti* = riservarsi - *nella ripartizione di un pasto, di un cibo o di altra roba* - le parti più buone e più abbondanti - **L'acciprèviti 'e Sant'Andria dal 1645 ad oggi (nota)** - Inserisco qui l'elenco fornito dal prof Orazio Vitale (nel suo volume *S. Andrea sul Jonio attraverso i secoli* - (pgg. 176-77) - **1625:** don Francesco Fiducia - **1645:** don Giuseppe Valente (di S. Andrea) - **1680:** don Silvestro Talotta (di S. Caterina) - **1698:** don Giov. Andrea Damiani (di S. Andrea) - **1720:** don Gius. Antonio Damiani (di S. Andrea) - **1750:** don Teodoro Barbieri (di S. Andrea) - **1775:** don Fr. Antonio Squillacioti (di S. Caterina) - **1786:** don Gregorio Squillacioti (di S. Caterina) - **1803:** don Giuseppe Damiani (di S. Andrea) - **1835:** don Nicola Celia (di Gasperina) - **1846:** don Raffaele Spasari (di Badolato) - **1867:** don Giuseppe M. Calabretta (di S. Andrea) - **1872:** don Antonio Mongiardo (di S. Andrea) - **1920:** don Bruno Voci fu Paolo (di S. Andrea) - **1942:** don Francesco Samà fu Giuseppe (di S. Andrea) - **1954:** don Francesco Cosentino (di S. Andrea) - **1981:** don Francesca Palaia (parroco attuale - di S. Andrea).

## COSÌ DICEVANO...

Il dialetto smarrito, ritrovato sul dizionario di Bruno Voci

<b>parrarizzu</b>	loquacità, parlantina, parlottio
<b>'mballara</b>	fare balle, fagotti
<b>ferruzza</b>	ama di coltello o di temperino; bisturi dei medici
<b>caddu</b>	callo: cipolla, durone, occhio di pernice
<b>bufòdaru</b>	uomo corpulento dalla voce grave
<b>ajina</b>	avena
<b>majidda</b>	madia per impastare il pane o preparare le conserve di maiale
<b>malavitùatu</b>	chi o che conduce vita disonesta
<b>'mpapinara</b>	impapinare, mescolare cose diverse; imbrogliarsi
<b>piliccu</b>	pezzetto di tralcio o rametto, con gamba embrionale, per innesto
<b>pitittu</b>	appetito, fame
<b>rimijara</b>	remare, gesticolare
<b>scudiddara</b>	affaticare o rompersi la schiena
<b>scùarnu</b>	scorno, vergogna
<b>scanigghiara</b>	sbriciolarsi
<b>rifraci</b>	qualità di fichi
<b>'ndolirata</b>	indolenzita, dolente
<b>'ntinnu</b>	tintinnio, suono, timbro
<b>perzicara</b>	il pesco
<b>mazzu</b>	fascio, fascina
<b>cantuna</b>	grossa pietra
<b>àrculu</b>	alcool, spirito
<b>abbolara</b>	volare
<b>calanbredda</b>	uccello migratore
<b>liaccu</b>	adescamento

rai in Cristo e cesserai di adorare immagini idolatriche. E' stato Cristo, infatti, ad inviarmi in questa Provincia, e già gli ho procurato un numero non piccolo di seguaci". Egea allora imperioso soggiunse: "Ti ordino di sacrificare proprio per questo, affinché coloro che per opera tua sono stati tratti in inganno, possano abbandonare la tua vana dottrina ed offrire anch'essi libagioni gradite agli dei. Infatti, nell'Acacia non è rimasta alcuna città nella quale i templi degli dei non siano stati trascurati e abbandonati. Ora, dunque, tu devi fare in modo che sia ripresa il culto delle divinità, affinché gli dei che sono adirati con te possano esser placati e tu possa conservare la nostra amicizia. Altrimenti, per la tutela degli dei tu soffrirai supplizi di ogni genere e, alla fine, finirai sospeso al palo della croce della quale hai tessuto l'elogio". E Andrea di rimando: "Ascolta, figlio della morte e stoppia destinata alle fiamme eterne, ascolta me, servo del Signore ed Apostolo di Gesù Cristo. Finora per la norma della fede ho avuto un comportamento troppo mite, nella speranza che tu, essendo dotato di ragione, divenissi difensore della verità, disprezzassi le immagini vane e adorassi Dio ch'è nei cieli. Ma poiché tu, persistendo nella tua impudenza, pensi che io possa aver paura delle tue minacce, inventa pure i supplizi che ti sembrano più gravi. Infatti tanto più sarò gradito al mio Re, quanto più, per il suo nome, persisterò fra i tormenti a professar la mia fede".

9) Allora Egea ordinò che fosse steso a terra e flagellato. Ma, dopo ch'ebbe subito per ben sette volte il numero di colpi previsto, Andrea fu levato in piedi e condotto in sua presenza. Quindi Egea gli disse: "Dammi ascolto, Andrea, e abbandona il proposito di spargere il tuo sangue. Se non lo farai, ti farò morire su un palo di croce". Ma Andrea calmo rispose: "Io sono servo della croce di Cristo, e il trofeo della croce lo devo desiderare più che temere. Tu, invece, il tormento eterno che ti aspetta, potrai evitarlo solo se apprezzerai la mia perseveranza e presterai fede a Cristo. Io, infatti, temo per la tua rovina e non mi spavento invece per il mio martirio, giacché la mia sofferenza potrà occupare l'arco di una giornata o due, al massimo; mentre il tuo tormento non potrà estinguersi neppure dopo

migliaia di anni. Perciò smettita di accrescere le tue pene ed evita di accender di persona il fuoco eterno contro te stesso”.

**10)** Allora indignato Egea ordinò che fosse crocefisso, e raccomandò ai carcerieri che, legatolo mani e piedi, lo stendessero come su un cavalletto di tortura, in modo che non spirare subito sotto i colpi delle mazze, ma fosse invece straziato da lunghe sofferenze. Mentre i carnefici lo conducevano per crocifiggerlo, si radunò una gran massa di gente che si chiedeva ad alta voce: “Un uomo giusto e amico di Dio cosa può aver fatto per esser condotto sulla croce?”. Ma Andrea pregava il popolo di non ostacolare il suo martirio; infatti procedeva gioioso ed esultante, senza smettere di dare insegnamenti. E quando giunse nel posto in cui era stata preparata la croce, scorgendola da lontano, esclamò ad alta voce: “Salve, o croce che sei stata consacrata dal corpo di Cristo ed ornata dalle perle delle sue membra! Prima che il Signore salisse su di te, tu accoglievi ogni paura umana; ma ora che possiedi l’amore celeste, sei accettata come oggetto votivo. E’ noto, infatti, ai fedeli quante gioie, quanti doni siano racchiusi e riservati in te. Perciò vengo da te tranquillo e gioioso, in modo tale che anche tu mi accolga esultante come discepolo di colui che fu appeso su di te, dal momento che io sono stato sempre innamorato di te e desideroso di abbracciarti. O valente croce, tu che hai accolto il fascino e la bellezza dalle membra del Signore e sei stata da me a lungo desiderata, profondamente amata, ininterrottamente ricercata e talora preparata con animo bramoso, accogliami sottraendomi agli uomini e restituiscimi al mio maestro, affinché per merito tuo mi possa accogliere colui che per mezzo tuo mi ha redento”. E dicendo ciò, si spogliò e consegnò le vesti ai carnefici. Ed essi, avvicinatisi, lo sollevarono sulla croce e, stirandolo con le funi, come era stato ordinato sospesero il suo corpo.

**11)** Presente c’era una folla di circa ventimila persone, e tra queste c’era un fratello di Egea, di nome Stratocle, il quale insieme con la gente gridava che un santo uomo era sottoposto a tale pena per un’ingiusta sentenza. Ma sant’Andrea confortava l’animo dei

## MIA MADRE

di Laura Cosentino

Cerco ogni mattina  
il sorriso del tuo viso.  
Con te, sempre, da bambina.  
La mano stretta nella mano.  
Sicura della tua forza.  
Forte del tuo animo.

Ti colpiva il fascino  
profondo della parola.  
Leggevi.  
Leggevi nell’ansia  
di scoprire il sapere.  
E parlavi e ripetevi le belle parole  
imparate a memoria.

Ridevi alla vita  
con la tua risata sonora.  
Ridevi della vita  
col tuo sorriso irridente.  
E vicina alla fine apprezzavi  
ancora  
i piaceri della gola.

Cerco al mattino  
al primo oscuro chiarore  
del giorno  
cerco ancora la tua mano  
per continuare  
il mio cammino.

seguaci di Cristo e li esortava alla sopportazione temporale, asserendo che nessun’ altra cosa aveva la stessa dignità del martirio per il conseguimento della ricompensa eterna.

**12)** Intanto tutto il popolo gridando si recò al palazzo di Egea e tutti insieme, ad alta voce, dicevano: “Un uomo santo, onesto, adorno di virtù, valente

maestro, pio, moderato, ragionevole, dovrebbe non già esser sottoposto a questo supplizio, ma esser depresso dalla croce, poiché, sebbene sia stato affisso su di essa già da due giorni, non cessa di proclamare la verità”.

**13)** Allora Egea, temendo la reazione del popolo, promise di farlo deporre e si mise in cammino con esso. Ma

sant'Andrea, nel vederlo, gli chiese: "Che sei venuto a fare da me, Egea? Se vuoi credere in Cristo, per come ti ho promesso ti si schiuderà la via del perdono. Se, invece, sei venuto soltanto per sciogliermi, io assolutamente non potrò esser deposto da qui, da questa croce, per vivere in un corpo. Già, infatti, vedo il mio Re, già lo adoro, già mi trovo al suo cospetto. Invece mi dolgo per la tua sorte, giacché ti aspetta già pronta la dannazione eterna. Cerca in fretta un rimedio per te, povero sventurato, finché sei ancora in tempo, affinché non debba cominciare a desiderarlo quando non ne avrai più la possibilità".

**14)** I carnefici protendevano le mani verso la croce, ma non riuscirono affatto a toccarlo. Successivamente anche altri si offrirono per slegarlo, ma nessuno riusciva a sfiorarlo: infatti le braccia di coloro che si protendevano per liberarlo, rimanevano paralizzate. Allora sant'Andrea ad alta voce gridò: "Non consentire, Signore Gesù Cristo, che il tuo servo, il quale per il nome tuo è appeso sulla croce, possa essere sciolto e non permettere che uno il quale mediante la tua croce ha conosciuto la tua grandezza, possa essere umiliato da Egea, essere mortale; ma accogliami tu, Cristo, Maestro mio, che ho amato, che ho conosciuto, che -lo confesso- desidero vedere e su cui si fonda il mio essere. Accogli nella pace la mia anima, Signore Gesù Cristo, giacché ormai è tempo che venga da te, bramoso come sono di vederti. Accogliami, Signore Gesù Cristo, buon Maestro, e ordina che io non sia deposto da questa croce prima che tu abbia accolto la mia anima". E dopo queste parole, sotto lo sguardo di tutti, uno splendore infinito, che scendeva dal cielo come quello di un fulmine, lo avvolse in modo tale che per il bagliore gli occhi delle persone non potevano assolutamente scorgerlo. Tale splendore durò una mezz'ora circa, e quando la luce cominciò a venir meno, il santo esalò l'anima insieme con essa, dirigendosi verso il Signore, per il quale è di onore e gloria nei secoli. Così sia.

**15)** Una nobildonna di nome Massimilla, che, pur essendo senatrice, viveva appartata in una grotta poiché amava la castità e la santità, non appena apprese che l'apostolo era tornato al Signore, si accostò alla croce

e, con soddisfazione dei suoi, depose il corpo con la più profonda devozione, lo cosparsse di profumi e lo fece seppellire nello stesso luogo ch'ella aveva designato per la propria sepoltura. Egea, intanto, sdegnato contro la folla, si preparava a promuovere una pubblica denuncia e ad inviare a Cesare un'accusa contro Massimilla e contro il popolo. Ma, mentre s'affrettava ad istruire il processo, sotto gli occhi dei suoi seguaci fu avvinghiato da demonio e, dopo esser rotolato in mezzo alla piazza della città, spirò. La notizia fu riferita al fratello, che si chiamava Stratocle. E questi inviò i suoi servi con l'ordine che lo seppellissero tra le persone morte violentemente; ma non volle per sé nulla dei suoi beni,

anzi disse: "Non voglia il Signore mio Gesù Cristo, nel quale ho creduto, che io tocchi alcuno dei beni di mio fratello, perché non mi contamini il suo delitto, giacché per la sua venalità ha osato uccidere un apostolo del Signore".

**16)** Questo avvenne nella provincia dell'Acaia, nella città di Patrasso, il trenta novembre (del 63 d. Cr.); e ancora, fino a questo giorno, si segnalano colà i celesti benefici del santo. Il sentimento religioso che pervase l'animo della gente fu così profondo, che nessuno più fu restio a credere in Dio, nostro Salvatore, il quale desidera che tutti si salvino e giungano al possesso della verità. A lui gloria per tutti i secoli. Amen.

### Avvertenza

Il testo latino qui proposto e tradotto (relativo alla passione e morte di S. Andrea) si trova nel **Panegirico** che sulla **Vita di S. Andrea** scrisse - sul finire dell'800 o i primi del '900 - **mons. Francesco Samà** (zio del nostro caro Arciprete **don Andrea Samà** - +1954), e di cui recentemente si è fatta una ristampa anastatica. Costui nacque a S. Andrea Ionio nel 1859, e, dopo esser pervenuto al Sacerdozio, continuò i suoi studi e conseguì il Dottorato in Diritto civile e e poi, sia per la profonda dottrina giuridica (**doctor utriusque iuris**) che per doti di equilibrio e moderazione, necessarie per l'amministrazione ordinaria di una Diocesi, fu eletto **Vicario Generale** dal Vescovo di **Oppido Mamertino**, ove morì nel 1934, all'età di 75 anni. La sua salma (insieme al ritratto) riposa attualmente nel nostro Cimitero, nella tomba di famiglia, accanto a quella del nipote Arciprete. Le parole iniziali di questo Martirio ("Passionem..., quam oculis nostris vidimus omnes presbyteri et diacones Ecclesiarum Achàiae, scribimus" ...; e "Hanc fidem didicimus a Sancto Andrea, ..., cuius passionem, quam coram pòsiti vidimus, pròut pòssumus explicàmus"), fanno pensare ad una *lettera autentica*, scritta dai presbiteri e diaconi di Acaia alle varie Chiese cristiane esistenti già poco dopo la morte di S. Andrea, avvenuta a Patrasso il 30 novembre del 63 d. Cr. Ma ad assegnare questo resoconto al I° secolo dopo Cristo, cioè ad un'epoca quasi contemporanea agli avvenimenti narrati, ha contribuito anche la lingua dei primi 9 capitoli, che appare piuttosto semplice e richiama quella degli atti presidenziali o proconsolati degli antichi martirologi. In realtà, però, secondo il prof. Mario Erbetta della Pontificia Università Urbaniana, si tratta di una *lettera spuria*, scritta verso l'inizio del VI secolo: ne sono - per lui - una prova convincente "l'introduzione dommatica e la magnifica esegesi del sacrificio eucaristico al cap. 6", le quali confermano che ci si trova "di fronte ad un'invenzione", di cui la parte più lunga è costituita da un lungo e drammatico dialogo fra Egea ed Andrea. Il Flamion, anzi, in base alla tendenza antiariana dello scritto, che sottolinea chiaramente la divinità del Verbo creatore, ed alla calda esortazione ad affrontare pazientemente le persecuzioni, trova come primo autore della Passio qualcuno fra i compagni di Fulgenzio da Ruspe, esiliati in Sardegna verso l'inizio del VI secolo. In essa - secondo tale studioso - la figura di Egea può far pensare a quella del vandalo persecutore Trasamondo; come la corrispondenza di quegli esuli con gli ambienti gallo-romani e la loro simpatia per la campagna dei monaci sciti, potrebbero spiegare sia l'uso della Lettera nella Gallia nel 550 che le due versioni della Lettera a noi pervenute (una latina e l'altra greca, di cui la prima è l'originale), che apparterrebbero agli stessi monaci greci, stabilitisi a Roma dopo la conquista dell'Impero romano d'Occidente da parte di Giustiniano (527 d. Cr.).

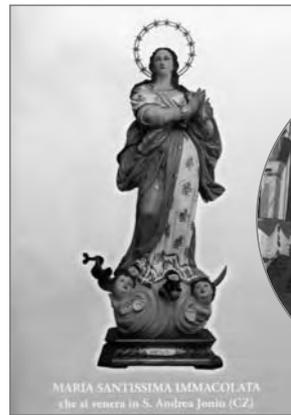
# L'IMMACOLATA IN CD-ROM

Segnaliamo questa bella iniziativa della *Confraternita Maria Santissima Immacolata* di Sant'Andrea (gestione 2008-2009), che ha ideato e curato un Cd-rom ricco di tante immagini d'epoca e di qualche immagine più recente.

La 3DM di Roma ha progettato e realizzato il CD avvalendosi delle immagini di archivio della confraternita e di alcuni scatti effettuati da Raffaele Varano e Nicola Ranieri negli anni 2007 e 2008. Sul cofanetto appare la classica immagine della statua che si venera a Sant'Andrea, accompagnata sul retro da una "Canzoncina in onore di Maria Immacolata".

Le immagini contenute nel CD compongono un prezioso album storico della corale partecipazione di popolo

che, negli anni passati, accompagnava le ancor numerose e sentite rappresentazioni religiose.



## Canzoncina in onore di Maria Immacolata

O Concetta Immacolata,  
Fosti eletta dal gran Padre,  
Del suo figlio degna madre;  
E perciò sempre illibata,  
O Concetta Immacolata.

Con eterna provvidenza  
Tale fosti, alma Maria,  
Senza colpa qualsisia,  
Che a Dio ognor tornasti grata,  
O Concetta Immacolata.

Fosti libera ed esente,  
Dal peccato originale,  
Dal mortale e veniale,  
Fosti pure riservata,  
O Concetta Immacolata.

Destinata fosti ancora  
Per soccorso all'uom perduto,  
Ci dai vita, ci dai aiuto,  
Ci sei guida ed Avvocata,  
O Concetta Immacolata.

Delle grazie sei ripiena;  
C:i sei scorta, alma Regina;  
Bella sei, saggia e divina,  
Tutta pura ed illibata,  
O Concetta Immacolata.

Piena sei di santitade,  
Ma ripiena in tal misura,  
Che non fúvvi mai creatura  
Dopo Dio la più stimata,  
O Concetta Immacolata.

Il miglior rifugio, sei  
O Maria, dei peccatori:  
Tu il conforto nei dolori,  
Della gente desolata-  
O Concetta Immacolata.

Tu da Dio prescelta fosti  
A redimer noi da morte,  
Del peccato le ritorte  
Tu infrangesti o avventurata:  
O Concetta Immacolata.

Il riparo tu apponesti  
Della prima madre al danno.  
E per te da eterno affanno  
Tutta gente fu salvata,  
O Concetta Immacolata.

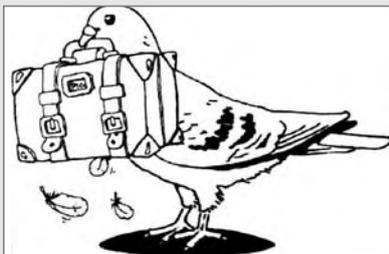
Sempre ognora, in ogni luogo  
D'Iddio Madre, Figlia e Sposa,  
Tutta pura, ed amorosa  
Sei d'ognuno proclamata,  
O Concetta Immacolata.

Ab eterno Immacolata  
Pia credenza te adorava,  
Quando il Ciel a Pio ispirava,  
Ed un donna è diventata,  
O Concetta Immacolata.

Dhe! Benigna a noi ti mostri,  
Vergina bella a Dio diletta;  
E la prece ognor'accetta  
Della gente a te prostata,  
O Concetta Immacolata.



‘U



PO  
ST  
À  
RI

SCRIVETE A:

ELPISZEROUNO  
Via Aldo Moro, 54  
88060 Sant'Andrea Jonio (Cz)

oppure:  
elpiszerouno@virgilio.it

## CONDOGLIANZE A LAURA

Mia madre è venuta a mancare il 2 settembre 2008; le ho dedicato questa poesia (a pag. 21, ndr).

Carissimi saluti.  
Laura Cosentino

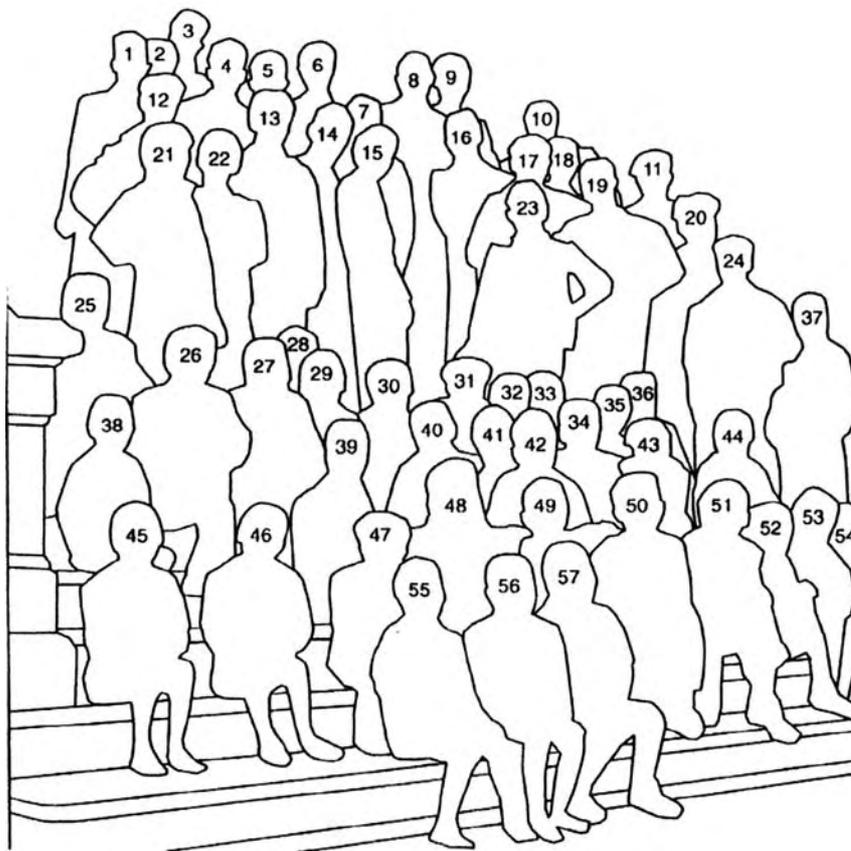
## LA FOTO DI DOMENICO

Roma, 27 dicembre 2008

Quale partecipante, organizzatore degli eventi teatrali, circolo ricreativo dell'associazione cattolica culturale dei Gerardini. Allego alla presente un file jpg riguardante una fotografia che vorrei fosse pubblicata in un prossimo numero in uscita della rivista ELPIS nella rubrica "la memoria dell'immagine" e relativa a quanto segue: **GRUPPO STORICO DEI PADRI REDENTORISTI LIGUORINI CREATO GUIDATO ANIMATO DA PADRE MATRONE.**

Si troverà, inoltre, un documento in formato excel relativo ai nominativi delle persone partecipanti all'evento descritto e, a quanti di coloro desiderano avere una copia originale della fotografia, li invito a contattarmi, a mezzo lettera, al seguente indirizzo: Via Ponzo Comino, 56 - 00175 - Roma.

Domenico Betrò



### SAGOMARIO

della foto pubblicata nella rubrica "la memoria nell'immagine" (ultima pagina), utile all'accoppiamento dei personaggi con i nomi riportati nella didascalia. Abbiamo preferito evitare l'affiancamento sagomario-immagine per non togliere spazio alla bellezza della foto.

Segue da pag. 2

**n. 14 - 31 DICEMBRE 2005**

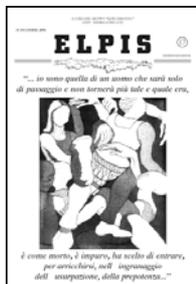
GLI AMICI DI ELPIS - IL LIMITE di Bruno Stillo - VITA di Bruno Stillo - L'POCRITA di Angelo Jorjida - IL NOSTRO CARO ANGELO da www.sansostene.com - SESSO E PARADISO (seconda parte) di Salvatore Mongiardo - COSI' DICEVANO - ANDREA ALPIMONTE: EMIGRANTE DI LUSSO di Mario Dominijanni - IL NOSTRO CARO FRANK di Alfredo Varano - PER IL 1° CENTENARIO DELLA NASCITA DELL'ARCH. FRANCESCO ARMOGIDA di Enrico Armogida - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - L'ARGAGNARI O STOVIGLIAI A S. ANDREA JUNIO di Enrico Armogida - ARIA DI FUTURO ROSEO di Pietro Voci - NUOVI DI STAMPA - VANNO, VENGONO, RITORNANO di Melissa Mongiardo - LINA MORETTI NESTICO: UN PERCORSO ARTISTICO FRA TRADIZIONE E RINNOVAMENTO di Giampaolo Trotta - DOVE TROVARE ELPIS - DALLA FAMIGLIA AL LAVORO: UN EXCURSUS DELLA DONNA ITALIANA DALL'UNITA' AD OGGI di Simona Samè - CRUCIVERBA di Antonella Cosentino - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 15 - 16 APRILE 2006**

GLI AMICI DI ELPIS - 'U POSTIARI - SESSO E PARADISO (terza parte) di Salvatore Mongiardo - COSI' DICEVANO - CIO' CHE SI PERDE, CIO' CHE RESTA di Gennaro Dattilo - L'OGGETTO di Bruno Stillo - SOLITUDINE di Bruno Stillo - STORIA DI UN INSUCCESSO di Pietro Voci - IL PRIMO MULINO AD ACQUA di Gregorino Capano - DOVE TROVARE ELPIS - PER IL 1° CENTENARIO DELLA NASCITA DELL'ARCH. FRANCESCO ARMOGIDA di Enrico Armogida - L'UCCISIONE DEL MAIALE: IL REALITY ANDREOLESE di Mario Dominijanni - LA CONDIZIONE FEMMINILE IN ITALIA NEGLI ANNI DEL MIRACOLO ECONOMICO di Simona Samè - UN ILLUSTRE ANDREOLESE DIMENTICATO di Bruno Codispoti - BRUNINU di Nicola Lijoi - LA RELIQUIA RITROVATA di Alfredo Varano - IGNORANZA, CULTURA, OPPORTUNITA' di Angelo Jorjida - CAPODANNO 2006 di Laura Cosentino - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 16 - 6 AGOSTO 2006**

GLI AMICI DI ELPIS - NOMI E STORIE INCONSUETE di Duino Bressi - SESSO E PARADISO (quarta parte) di Salvatore Mongiardo - ANCORA VERGOGNE di Alfredo Varano - COSI' DICEVANO - I CUMPARA (prima parte) di Bruno Stillo - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - GIUGNO, IL MESE DEI SOGNI E DELLE SPERANZE... di Angelo Jorjida - FRESCHI DI STAMPA - MAMMA LI TURCHI! di Luigi Fusto - LA BISNONNA CRISCIADASCIA di Gregorino Capano - CALABRIA di Gregorino Capano - NEL MONDO DEI MINORI intervista al dott. Aldo Nesticò - I PERCORSI DI CRESCITA DELLA CONDIZIONE FEMMINILE NEGLI ANNI '60-'80 di Simona Samè - NOI CHE RESTIAMO di Giuseppe Stillo - PLAY BOY A SANT'ANDREA di Mario Dominijanni - LACRIME E TRUCIOLI di Pietro Voci - I DITTERI 'E L'ANTICHI - PROVERBI, DETTI E MODI DI DIRE DIALETTALI di Enrico Armogida - DOVE TROVARE ELPIS - ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 17 - 31 DICEMBRE 2006**

GLI AMICI DI ELPIS - I CUMPARA (seconda e ultima parte) di Bruno Stillo - UN MONDO MORTO E SEPOLTO di Pietro Voci - SUL FUTURO TURISTICO DI SANT'ANDREA di Bruno Nesticò - PETRIZZIA E LA "PIEDIMOBILE" di Angelo Jorjida - APPUNTI E SPUNTI di Gregorino Capano - RICORDO DI TOTO' DE ROSI di Bruno Maria Carioti - ANNI OTTANTA: LA NUOVA CONDIZIONE FEMMINILE di Simona Samè - MANI CADDUSI/MANI VIRTUOSI di Enrico Armogida - COSI' DICEVANO - DONNA VARVARA di Alfredo Varano - RICORDI DI GUERRA di Duino Bressi - NUOVI DI STAMPA - PASSO ANDREOLESE di Domenico Bettrò - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - VINCENZO RAMOGIDA UN ANDREOLESE CON LA CISL NEL CUORE intervista di Ivo Camerini - DOVE TROVARE ELPIS - PAESE MORENTE di Francesco Frustagli - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 18 - 8 APRILE 2007**

ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - GLI AMICI DI ELPIS - CHE CHE CAMBIANO di Pietro Voci - APPUNTI E SPUNTI di Gregorino Capano - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - IL MONACHESIMO BASILIANO un seminario e un libro - NUOVI DI STAMPA - LA DONNA ITALIANA TRA INDUSTRIA E TERZIARIO di Simona Samè - U CUSTURIARI di Enrico Armogida - FORTUNA di Bruno Stillo - GLORIA NEI CIELI E SUSSU-DEO di Salvatore Mongiardo - BALDASSARRE CODISPOTI di Alfredo Varano - DICONO DI NOI - LA COOPERATIVA DI CONSUMO "LA RINASCITA" di Enrico Armogida - COSI' DICEVANO - SUPRAGNUAMI di Alfredo Varano - ZZAPPUNIADDHU E METARA di Angelo Jorjida - LA PASSIONE, MORTE E RESSURRIZIONE DI GESÙ - UN NUOVO ANNO (2007) di Laura Cosentino - COME ERAVAMO... il nostro paese in un articolo del 1940 - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 19 - 5 AGOSTO 2007**

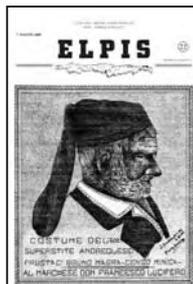
ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - 'U POSTIARI - GLI AMICI DI ELPIS - SISSIZIO DELLA RIFONDAZIONE DELL'ITALIA - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - IL MIGLIOR VINO E' DIVENTATO ACETO di Pietro Voci - LA DOLCE VITA A SANT'ANDREA di Mario Dominijanni - COSI' DICEVANO - DI SANGUE GIALLO racconto di Andrea Lijoi - LE NOSTRE DONNE di Antonio Pillucci - NUOVI DI STAMPA - I MULINI AD ACQUA E I MULINI A LLETTRICA di Enrico Armogida - ANALISI ILLOGICA: VIZI VIRTU' E... "CAZZUNAGGINI" di Bruno Stillo - APPUNTI E SPUNTI di Gregorino Capano - MEMORIE DELLA GRANDE GUERRA (1) di Francesco Armogida - OMAGGIO A SANT'ANDREA JUNIO poesia di Lina Moretti Nesticò - UNA PAGINA DA NON DIMENTICARE: A SANT'ANDREA LO SCIOPERO "DE' PIMMANI E L'OLIVI" di Enrico Armogida - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 20 - 23 DICEMBRE 2007**

ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - 'U POSTIARI - GLI AMICI DI ELPIS - IL DIRITTO DI NASCERE di Francesco Bevivino - 4 GENNAIO 1999 di Antonella Cosentino - DISCORSO AL SSSIZIO di Salvatore Mongiardo - MEMORIE DELLA GRANDE GUERRA (seconda parte) di Francesco Armogida - RIPARTE L'A.R.A. di Mario Dominijanni - PERCHE' LA VIOLANZA? di Salvatore Mongiardo - TUTTU 'U MUNDU E' PAISI di Bruno Stillo - RICORDO D'INFANZIA di Laura Cosentino - IL BAMBINELO MALTRATTATO di Pietro Voci - VITTORIA! IN NOME DI UN SORRISO di Marcello Cento - DOVE TROVARE ELPIS - IL CONTRIBUTO RELIGIOSO, CULTURALE E SOCIALE DEI "MONACI BIZANTINI" NEL TERRITORIO DI S. ANDREA JUNIO di Enrico Armogida - APPUNTI E SPUNTI di Gregorino Capano - VISTI SUL WEB - LA DONNA ALLA CONQUISTA DELLA PARITA' di Simona Samè - CC'ERA NA VOTA... 'A "ROTA" D'O VASCARI di Enrico Armogida - SAN SOSTENE E DAVOLI NEL VOCABOLARIO di Gregorino Capano - SANT'ANDREA: RITORNANO GLI ARCANGELI di Armando Vitale - NUOVI DI STAMPA - EPOLENEP racconto di Beppe Calabretta - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 21 - 23 MARZO 2008**

ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - GLI AMICI DI ELPIS - 'U POSTIARI - MEMORIE DELLA GRANDE GUERRA (terza parte) di Francesco Armogida - "CUNTU CUNTUZZU: CUNTALU TU CA IO NON PUAAZZU di Enrico Armogida - DOVE TROVARE ELPIS - MUGNANA E SCALUNI di Bruno Stillo - LA COLOMBA PACIOCCONA di Pietro Voci - ATLETA GENUINO SANSOSTENESE di Gregorino Capano - IL MIO PAESE di Laura Casentino - VIAGGIO TRA LE CONGREGHE di Aldo Dominijanni - L'UFFICIU DI SANT'ANDREA APOSTOLO di Alfredo Varano - LINA MORETTI NESTICO, MARZODONNA - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 22 - 3 AGOSTO 2008**

ELPIS: I NUMERI PRECEDENTI - GLI AMICI DI ELPIS - IL DETTO: "P'O LAZZU D'O JUACU" ... di Enrico Armogida - IL BAR DELLA COOPERATIVA racconto di Beppe Calabretta - UNA GRANDE MISTICA DEL NOSTRO TEMPO di Dora Samè - L'ETERA ALLA MONACHELLA DI S. BRUNO - di Dora Dominijanni - ITALIA! ITALIA! atto unico di Salvatore Mongiardo - MEMORIE DELLA GRANDE GUERRA (quarta parte) di Francesco Armogida - IL BULLISMO, FATTISPECIE AUTONOMA di Francesco Bevivino - PRIMAVERA di Bruno Stillo - PILLOLE DI RIFLESSIONI di Francesco Mirarchi - AGOSTO: MERCATINO A SANDREA MARINA di Bruno Stillo - ALL'ARRANTUATU 'E SADDADA di Enrico Armogida - RICORDO DI GIUSEPPE RANIERI di Aldo Dominijanni - DUE DATE di Pietro Voci - IL DESIDERIO DI RECITARE di Laura Cosentino - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

**N. 23 - 21 DICEMBRE 2008**

GLI AMICI DI ELPIS - RICORDI DI IERI (ed è passato mezzo secolo...) di Nicola Lijoi - criditimi ca m'auru di Pietro Voci - LA FESTA DEL 30 NOVEMBRE 2008: IMMAGINI - BIBLIOGRAFIA ANDREOLESE - TEMA: "U CIUCCIU di Bruno Stillo - COSI' DICEVANO - FESTEGGIAMENTI E "ANDREOLESITA" di Mario Dominijanni - IL SOCIAL CLUB DI TORONTO: UN PO' DI STORIA di Vincenzo Lijoi - A SANDREA UN "FORTUNATO" RITROVAMENTO: 'a pija-tata d'o trentari di Enrico Armogida - 'a pija-tata di Vincenzo Samè - FRA' VERALDO di Alfredo Varano - MEMORIE DELLA GRANDE GUERRA (quinta e ultima parte) di Francesco Armogida - IL DIZIONARIO DI ENRICO di Salvatore Mongiardo - 'u papu' racconto di Beppe Calabretta - PILLOLE DI RIFLESSIONI di Francesco Mirarchi - LA MONACHELLA DI S. BRUNO E ANNAMARIA di Dora Dominijanni - DICONO DI NOI... - DOVE TROVARE ELPIS - DAI SALESIANI AGLI ANDREOLESI di Mario Dominijanni - SCARABOCCHI di Antonio Seracini - LA MEMORIA NELL'IMMAGINE

# La memoria nell'immagine



## SULLA SCALA DELLA CHIESA DEL CONVENTO DEI PADRI LIGUORINI

Anno 1944 (foto inviata da Domenico Betrò)

Sagomario a pag. 30

1 FRUSTACI FRANCO	15 LIJOI ANTONIO	30 AVERSA MARIO	44 TAVANO MARIO
2 NON IDENTIFICATO	16 DOMINIANNI FRANCESCO	31 COSENTINO FRANCO	45 CARIOTI FRANCESCO
3 AVERSA GIUSEPPE	17 SCICCHITANO VINCENZO	32 NON IDENTIFICATO	46 CARIOTI VINCENZO
4 AVERSA SAVERIO	18 RIVERSO VINCENZO	33 DOMINIANNI DOMENICO	47 PAPALEO QUINTO
5 CALABRETTA GIUSEPPE	19 COCCARI VINCENZO	34 LIJOI FRANCESCO	48 BETRO' FRANCESCO
6 SAMA' ANDREA	20 AVERSA GIUSEPPE	35 NON IDENTIFICATO	49 TAVANO GINO
7 LOMBARDO NICOLA	21 CODISPOTI ANTONIO	36 NON IDENTIFICATO	50 RAMOGIDA BRUNO
8 PADRE MATRONE	22 NESTICO' ANTONIO	37 AVERSA VINCENZO	51 PALAIA GIUSEPPE
9 VARANO ANTONIO	23 LIJOI NICOLA	38 STILLO FRANCESCO	52 PAPALEO DOMENICO
10 BETRO' DOMENICO	24 LIJOI SAVERIO	39 COSENTINO VINCENZO	53 BETRO' NICOLA
11 TAVANO VINCENZO	25 FRUSTACI SAVINO	40 CODISPOTI VINCENZO	54 NON IDENTIFICATO
12 FOLINO MARIO	26 LIJOI ANTONIO	41 SAMA' MASSIMO	55 GRECO PASQUALE
13 LIJOI VINCENZO	27 STILLO GERARDO	42 DALO' BRUNO	56 PAPALEO FRANCO
14 JORFIDA ANDREA	28 NON IDENTIFICATO	43 NON IDENTIFICATO	57 MAGGISANO VINCENZO